

Gaggenau

ru	Руководство пользователя и инструкция по установке	2
pl	Instrukcja obsługi i instrukcje montażu	24

AC250121

Потолочная вентиляция
Wentylacja sufitowa

Содержание

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1	Безопасность	2
2	Во избежание материального ущерба	5
3	Охрана окружающей среды и экономия	5
4	Режимы работы	6
5	Ознакомление с прибором	7
6	Перед первым использованием	7
7	Стандартное управление	8
8	Управление вытяжкой, расположенное на варочной панели	9
9	Home Connect	10
10	Очистка и уход	12
11	Устранение неисправностей	15
12	Сервисная служба	15
13	Принадлежность	16
14	Утилизация	16
15	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	16
15.4	Безопасность при монтаже	17



1 Безопасность

Для безопасной эксплуатации прибора следуйте указаниям по теме «Безопасность».

1.1 Общие указания

Здесь приведена общая информация о данной инструкции.

- Внимательно прочтите эту инструкцию. Она поможет вам научиться безопасно и эффективно пользоваться прибором.
- Эта инструкция предназначена для техника и пользователя прибора.
- Следуйте указаниям по технике безопасности и предупреждениям.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Распакуйте и осмотрите прибор. В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

1.2 Использование по назначению

Для безопасной и надлежащей эксплуатации прибора соблюдайте указания относительно использования по назначению.

Данный прибор предназначен исключительно для встраивания. Соблюдайте специальную инструкцию по монтажу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.

Используйте прибор только:

- в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации и монтажу;
- для отсасывания кухонных испарений;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств;
- на высоте 2000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:

- с внешним таймером.

1.3 Ограничение круга пользователей

Не допускайте рисков для детей и подверженных опасности лиц.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 15 лет под надзором взрослых.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

1.4 Безопасная эксплуатация

При пользовании прибором соблюдайте данные указания по технике безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

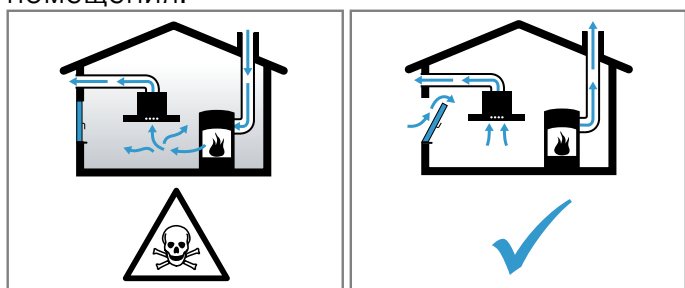
Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность отравления!

Втянутые обратно в помещение отработавшие газы могут стать причиной отравления. Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле обогревательные приборы, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу. Во время работы вытяжки из кухни и расположенных рядом помещений удаляется воздух и, вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Токсичные газы из дымохода или вытяжного канала всасываются обратно в жилые помещения.



- ▶ Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.
- ▶ Безопасным для эксплуатации прибора с открытым пламенем является понижение давления не более чем на 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если необходимый для сжигания воздух будет поступать через незакрывающиеся отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенового короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мер. Только один стеновой короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантии соблюдения предельного значения.

- ▶ В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить вам решение по принятию соответствующих мер.
- ▶ Если прибор работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жирулавливающих фильтрах могут вспыхнуть.

- ▶ Никогда не используйте прибор без жирулавливающего фильтра.
- ▶ Регулярно очищайте жирулавливающий фильтр.
- ▶ Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование).
- ▶ Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если данный источник оборудован цельной несъёмной защитной панелью. Не должно быть разлетающихся искр.

Горячее растительное масло или жир быстро воспламеняются.

- ▶ Постоянно контролируйте горячее растительное масло и жир.
- ▶ В случае воспламенения никогда не тушите пламя водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.

Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться.

- ▶ Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.

При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или может воспламениться.

- ▶ Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.

- ▶ Установите самый мощный режим работы вентилятора.
- ▶ Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Две газовые конфорки соответствуют одной большой горелке.
- ▶ Не оставляйте большие горелки, мощностью более 5 кВт, например Wok, с высоким пламенем более чем на 15 минут.
- ▶ Эксплуатация прибора допускается только в комбинации с газовыми варочными панелями общей мощностью до 18 кВт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

В процессе эксплуатации открытые для доступа части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Не подпускайте детей близко к прибору.

Во время работы прибор сильно нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Тщательно очищайте внутреннее пространство прибора.

Поставленные на прибор предметы могут упасть.

- ▶ Не ставьте предметы на прибор.

Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя.

- ▶ Изменение механической или электрической конструкции запрещено.

Крышка фильтра может вибрировать.

- ▶ Плавно откройте крышку фильтра.
- ▶ После открывания закрепите крышку фильтра так, чтобы она больше не вибрировала.
- ▶ Плавно закройте крышку фильтра.

Опасность травмирования при открывании и закрывании петель.

- ▶ Не дотрагивайтесь до подвижных элементов петель.

Дети могут проглотить батарейки.

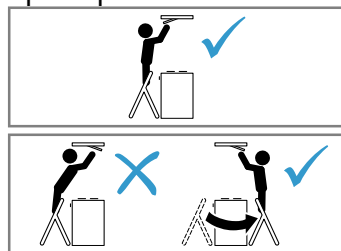
- ▶ Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- ▶ Следите за детьми при замене батареек.

Батарейки могут взорваться.

- ▶ Не заряжайте батарейки.

- ▶ Не замыкайте батарейки.
- ▶ Не бросайте батарейки в огонь.

Опасность падения при выполнении работ с прибором



- ▶ Используйте устойчивую стремянку.
- ▶ Не облакачивайтесь на варочную панель.
- ▶ Не вставайте на варочную панель или на рабочую поверхность.

Опасность травмирования повышается, если во время очистки прибора его эксплуатирует другой человек через приложение

Home Connect.

- ▶ Перед очисткой отключите прибор от приложения Home Connect.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ "Обратитесь в сервисную службу." → *Страница 15*
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность взрыва!

Агрессивные едкие щелочные или кислотные чистящие средства вступают в реакцию с алюминиевыми деталями посудомоечной машины, что может привести к взрыву.

2 Во избежание материального ущерба

Чтобы избежать повреждений прибора, принадлежностей и предметов кухонной мебели, соблюдайте приведенные здесь указания.

2.1 Предотвращение материального ущерба

Чтобы избежать повреждений прибора, принадлежностей и предметов кухонной мебели, соблюдайте приведенные здесь указания.

ВНИМАНИЕ!

Образовавшийся конденсат может привести к коррозии.

- ▶ Чтобы избежать образования конденсата, включайте прибор при приготовлении пищи.

При попадании на элементы управления, влага может привести к повреждениям.

- ▶ Никогда не очищайте элементы управления мокрой тряпкой.

Неправильная очистка повреждает поверхности.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

- ▶ Никогда не используйте агрессивные едкие щелочные или кислотные чистящие средства. В частности, не используйте для очистки алюминиевых деталей, например, при очистке жирулавливающего фильтра вытяжки, средства, применяющиеся в коммерческих и промышленных целях.

- ▶ Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования.
- ▶ Не используйте средство для нержавеющей стали при очистке элементов управления.

Повторное образование конденсата может повредить прибор.

- ▶ Вытяжной канал должен быть установлен с уклоном не менее 1° относительно прибора.

При неверном распределении нагрузки на элементы дизайна, они могут сломаться.

- ▶ Не тяните за элементы дизайна.
- ▶ Не ставьте и не навешивайте предметы на элементы дизайна.

Протекшие батарейки повреждают пульт дистанционного управления.

- ▶ Вынимайте батарейки, если не используете пульт дистанционного управления.
- ▶ Утилизируйте разряженные или неисправные батарейки экологически безвредным и безопасным способом.

Повреждение поверхности из-за остатков защитной пленки.

- ▶ Перед началом эксплуатации снимите защитную пленку со всех частей прибора.

3 Охрана окружающей среды и экономия

Бережно расходуя ресурсы при эксплуатации прибора и утилизируя надлежащим образом пригодные к повторному использованию материалы, вы проявляете заботу об окружающей среде.

3.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.

3.2 Экономия энергии

При соблюдении этих указаний прибор будет расходовать меньше электроэнергии.

Во время приготовления пищи хорошо проветривайте помещение.

- Прибор функционирует эффективнее, вытяжка работает тише.

Настройте режим работы вентилятора в зависимости от интенсивности испарений.

- Режим работы вентилятора с пониженной мощностью способствует снижению расхода электроэнергии.

Включайте интенсивный режим только при необходимости.

При высокой интенсивности испарений заранее выберите режим работы вентилятора с повышенной мощностью.

- Неприятные запахи будут меньше распространяться по помещению.

Выключите прибор, если не предполагается его дальнейшее использование.

- Прибор не будет расходовать электроэнергию.

Выключите подсветку, если не предполагается её дальнейшее использование.

- Подсветка не будет расходовать электроэнергию.

Очищайте или заменяйте фильтр с указанной периодичностью.

- Эффективность работы фильтров не изменяется.

Используйте крышки при приготовлении пищи.

- Количество испарений и конденсата сократится.

4 Режимы работы

Вы можете использовать прибор в режиме отвода воздуха или в режиме циркуляции воздуха.

"Отображение индикации насыщения должно быть настроено в соответствии с выбранным режимом работы и используемыми фильтрами." → *Страница 9*

4.1 Режим отвода воздуха

Втянутый воздух очищается жироулавливающим фильтром и выводится по системе труб наружу.



Воздух нельзя отводить в дымоход, используемый для вывода отработавших газов приборов, работающих на газе или других видах топлива (это не относится к устройствам с циркуляцией воздуха).

- При подключении вытяжки к неиспользуемому дымоходу, необходимо получить разрешение в специальной инстанции, отвечающей за эксплуатацию и чистку труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, следует использовать телескопический вентиляционный канал, проходящий в стене.

4.2 Режим циркуляции воздуха

Всасываемый воздух проходит через жироулавливающие фильтры и фильтр для поглощения запаха и очищенным выводится обратно в помещение.



Для связывания неприятных запахов в режиме циркуляции воздуха необходимо установить фильтр для поглощения запахов. Информацию о различных вариантах использования прибора в режиме циркуляции воздуха можно посмотреть в нашем каталоге или получить у дилера. Необходимые принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.

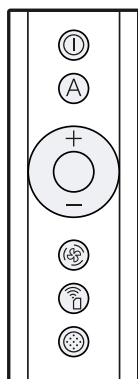
5 Ознакомление с прибором

Ознакомьтесь с компонентами вашего прибора.

5.1 Элементы управления

Элементы управления используются для настройки всех функций прибора и получения информации о рабочем состоянии.

Рекомендация: Как можно точнее направьте пульт дистанционного управления на инфракрасный приёмник на индикаторной панели.



⓪	Включение или выключение прибора
A	Включение автоматического режима ¹
+	Увеличение мощности вентилятора
-	Уменьшение мощности вентилятора
🌀	Вентиляция с интервалами отключена или включена.

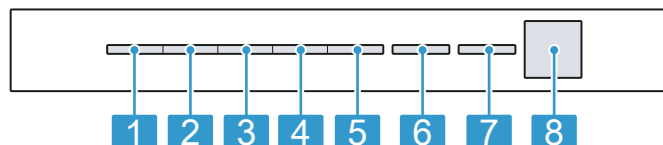
¹ В зависимости от оборудования прибора

📶	Включение или выключение Home Connect
🌀	Обнуление индикации насыщения фильтров

¹ В зависимости от оборудования прибора

5.2 Светодиодные индикаторы

На индикаторной панели показываются установленные значения и функции.



1	Режим работы вентилятора 1 / Индикатор насыщения жирулавливающего фильтра
2	Режим работы вентилятора 2 / Индикатор насыщения фильтра для поглощения запаха
3	Режим работы вентилятора 3
4	Интенсивный режим 1
5	Интенсивный режим 2
6	Автоматический режим ¹ / Инерционная фаза вентилятора / Вентиляция с интервалами
7	Home Connect
8	Инфракрасный приёмник

¹ В зависимости от оборудования прибора

6 Перед первым использованием

Выполните настройки для первого ввода в эксплуатацию. Очистите прибор и принадлежности.

6.1 Установка режима работы

В вашем приборе по умолчанию настроен режим отвода воздуха. Для эксплуатации в режиме циркуляции необходимо установить режим работы.

Заметка: Для эксплуатации в режиме циркуляции требуются дополнительные принадлежности.

Требование: Прибор выключен.

1. Удерживайте нажатыми ⓪ и 🌀 в течение прим. 3 секунд.
 - Чтобы перейти в режим циркуляции (нерегенерируемый фильтр), нажимайте + / -, пока не загорится светодиодный индикатор 2.

- Чтобы перейти в режим циркуляции (регенерируемый фильтр), нажимайте + / -, пока не загорится светодиодный индикатор 3.
 - Для перенастройки электронного управления на режим работы без фильтра циркуляционного модуля нажмите и удерживайте + / -, пока не загорится светодиодный индикатор 1.
2. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми ⓪ и 🌀 в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически. Чтобы отменить установку, нажмите ⓪.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7 Стандартное управление

Здесь вы узнаете основную информацию об управлении вашим прибором.

7.1 Включение прибора

Требование: Как можно точнее направьте пульт дистанционного управления на инфракрасный приёмник светодиодных индикаторов.

- ▶ Включите прибор кнопкой ①.
- ✓ Прибор начнет работу в режиме работы вентилятора 2.
- ✓ Загорается светодиодный индикатор установленного режима работы вентилятора.

7.2 Выключение прибора

После завершения работы выключите прибор.

- ▶ Выключите прибор кнопкой ①.
- ✓ Прибор выключается. Текущие функции будут сброшены.

7.3 Установка режима работы вентилятора

- ▶ Нажмите + или —.
- ✓ Загорается светодиодный индикатор установленного режима работы вентилятора.

7.4 Включение интенсивного режима

При особенно сильном запахе или чаде можно использовать интенсивный режим.

1. Нажимайте +, пока не загорится светодиодный индикатор 4 интенсивного режима работы 1.
 2. Нажимайте +, пока не загорится светодиодный индикатор 5 интенсивного режима работы 2.
- ✓ Прибор автоматически переходит в режим работы вентилятора 3 примерно через 6 минут.

7.5 Выключение интенсивного режима

- ▶ Для установки любого режима работы вентилятора нажмите —.

7.6 Включение функции заданного интервала включения вентиляции

При наличии функции вентиляции с интервалами вентилятор каждый час включается приблизительно на 6 минут.

Заметка: В приложении Home Connect вы можете индивидуально установить время и режим работы вентилятора.

- ▶ Нажмите
- ✓ На панели постоянно мигает светодиодный индикатор 6, светодиод выбранного режима работы горит на приборе.
- ✓ Как только время вентиляции завершится, светодиодный индикатор выбранного режима работы погаснет. Светодиодный индикатор 6 продолжит мигать.

7.7 Выключение вентиляции с интервалами

- ▶ Нажмите

7.8 Включение автоматического режима¹

Оптимальный режим работы вентилятора будет выбран автоматически с помощью датчика.

- ▶ Нажмите А.
- ✓ Загорается светодиодный индикатор 6 для обозначения автоматического режима работы.

7.9 Отключение автоматического режима¹

- ▶ Нажмите А.
- ✓ Прибор автоматически переключается на последний установленный режим вентилятора.
- ✓ Вентилятор автоматически выключается, если датчик не обнаружил изменения качества воздуха в помещении.
- ✓ Максимальная продолжительность работы в автоматическом режиме составляет 4 часа.

7.10 Вентиляция с интервалами

При работе с заданным интервалом включения, вентиляция включается и выключается на определенное время в выбранном режиме работы.

Заметка: Эта функция доступна только через мобильное устройство с установленным приложением Home Connect.

При включенной функции вентиляции с интервалами мигает светодиодный индикатор 6 для обозначения продолжения работы вентиляции с заданным интервалом в выбранном режиме. Как только время вентиляции завершится, светодиодный индикатор выбранного режима работы погаснет. Светодиодный индикатор 6 продолжит мигать.

7.11 Управление с помощью датчика¹

В автоматическом режиме датчик, расположенный в приборе, определяет интенсивность испарений, возникающих в процессе приготовления пищи. В зависимости от настройки чувствительности датчика оптимальный режим работы вентилятора включается автоматически. Если датчик реагирует слишком слабо или слишком сильно, вы можете изменить настройки чувствительности.

- Заводская настройка: режим работы вентилятора 3
- Настройка пониженной чувствительности: режим работы вентилятора 1
- Настройка повышенной чувствительности: режим работы вентилятора 5

7.12 Настройка датчика¹

Требование: Прибор выключен.

1. Удерживайте нажатыми ① и А в течение прим. 3 секунд.

¹ В зависимости от оборудования прибора

2. Чтобы изменить установку, нажмите **+** или **-**.
Чтобы отменить установку, нажмите **⓪**.
 3. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми **⓪** и **A** в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7.13 Установка индикации насыщения

Индикатор насыщения должен быть отрегулирован в соответствии с используемым фильтром.

Требование: Прибор выключен.

1. Удерживайте нажатыми **⓪** и **⊗** в течение прим. 3 секунд.
 - Чтобы перейти в режим циркуляции (нерегенерируемый фильтр), нажимайте **+** / **-**, пока не загорится светодиодный индикатор 2.
 - Чтобы перейти в режим циркуляции (регенерируемый фильтр), нажимайте **+** / **-**, пока не загорится светодиодный индикатор 3.
 - Для перенастройки электронного управления на режим работы без фильтра циркуляционного модуля нажмите и удерживайте **+** / **-**, пока не загорится светодиодный индикатор 1.
 2. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми **⓪** и **⊗** в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически.
Чтобы отменить установку, нажмите **⓪**.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7.14 Обнуление индикатора насыщения

После очистки жироплавляющих фильтров или замены фильтра для поглощения запаха можно отключить индикацию насыщения.

Требования

- После выключения прибора на индикаторной панели мигает светодиодный индикатор 1 для индикации насыщения жироплавляющего фильтра и/или индикатор 2 для индикации насыщения фильтра для поглощения запаха.
- Раздаётся повторный звуковой сигнал.

- ▶ Нажмите **⊗**.
- ✓ Индикация насыщения погаснет.

7.15 Включение звука нажатия

Звуковые сигналы нажатия кнопок могут быть включены.

Требование: Прибор выключен.

1. Удерживайте нажатыми **⓪** и **-** в течение прим. 3 секунд.
 - ✓ Загорается светодиодный индикатор установки, выбранной последней.
 2. Нажимайте **+** или **-**, пока не загорится светодиодный индикатор 1.
Чтобы отменить установку, нажмите **⓪**.
 3. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми **⓪** и **-** в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

7.16 Выключение звука нажатия

Звуковые сигналы нажатия кнопок могут быть выключены.

Заметка: Звуковые сигналы прибора всегда включены и их невозможно выключить.

Требование: Прибор выключен.

1. Удерживайте нажатыми **⓪** и **-** в течение прим. 3 секунд.
 - ✓ Загорается светодиодный индикатор установки, выбранной последней.
 2. Нажимайте **+** или **-**, пока не загорится светодиодный индикатор 2.
Чтобы отменить установку, нажмите **⓪**.
 3. Чтобы выполнить сохранение установки, удерживайте нажатыми **⓪** и **-** в течение прим. 3 секунд. Или подождите примерно 10 секунд, пока установка не сохранится автоматически.
- ✓ Когда выбранная установка будет сохранена, раздастся звуковой сигнал.

8 Управление вытяжкой, расположенное на варочной панели

Ваш прибор можно подключить к варочной панели и с её помощью управлять его функциями.

Имеются следующие возможности подключения приборов:

- подключение прибора через приложение Home Connect. Если оба прибора поддерживают Home Connect, то подключение через Home Connect возможно. Следуйте указаниям в приложении.
- Прямое подключение приборов друг к другу.

- Подключение приборов через домашнюю беспроводную сеть WLAN.

Заметка: Соблюдайте изложенные в данной инструкции правила техники безопасности для вашего прибора, в том числе при управлении прибором через расположенную на варочной панели функцию управления.


Рекомендация: Управление на приборе является приоритетным. В этом случае одновременное управление через расположенную на варочной панели функцию управления вытяжкой невозможно.

8.1 Прямое подключение

Требования

- Прибор выключен.
- Отмените все подключения к домашней сети или другим приборам. Если прибор подключается к варочной панели напрямую, то подключение к домашней беспроводной сети далее невозможно и вы больше не сможете использовать приложение Home Connect.

1. **Заметка:** Соблюдайте указания, приведенные в главе «Управление вытяжкой на варочной панели» в инструкции по эксплуатации для вашей варочной панели. Включите варочную панель и выберите режим поиска.

2. Нажмите и удерживайте кнопку , пока не начнет мигать светодиодный индикатор для Home Connect.
- ✓ Подключение прибора к варочной панели произойдет тогда, когда прекратит мигать и будет постоянно гореть светодиодный индикатор для Home Connect.

8.2 Подключение через домашнюю сеть

1. Следуйте указаниям в
 - "Автоматическое подключение прибора к домашней сети WLAN (Wi-Fi)", Страница 10 или
 - "Подключение прибора вручную к домашней сети WLAN (Wi-Fi)", Страница 11.
2. Подключение к варочной панели через приложение Home Connect будет установлено при подключении прибора к домашней беспроводной сети.
3. Следуйте указаниям на мобильном устройстве.

9 Home Connect

Данный прибор можно подключить к домашней сети связи. Соедините прибор с мобильным оконечным устройством, чтобы управлять функциями прибора через приложение Home Connect, изменять базовые установки и контролировать текущее рабочее состояние.

Сервис Home Connect имеется не во всех странах. Возможность использования функции Home Connect зависит от наличия сервиса Home Connect в вашей стране. Информацию об этом вы найдете здесь: www.home-connect.com.

Чтобы воспользоваться функцией Home Connect, вначале установите связь с домашней сетью WLAN (Wi-Fi¹) и с приложением Home Connect.

- "Автоматическое соединение прибора с домашней сетью WLAN (Wi-Fi)" → Страница 10
- "Соединение прибора с домашней сетью WLAN (Wi-Fi) вручную" → Страница 11

Приложение Home Connect поможет вам пройти весь процесс регистрации. При выполнении настроек следуйте указаниям в приложении Home Connect.

При отсутствии подключения к домашней сети прибор функционирует как прибор без сетевого подключения и управляется с помощью пульта дистанционного управления.

Рекомендации

- Соответствующая информация содержится в прилагаемой документации Home Connect.
- Соблюдайте также указания, приведенные в приложении Home Connect.


Примечания

- Соблюдайте изложенные в данной инструкции правила техники безопасности, в том числе при управлении прибором через приложение Home Connect. → "Безопасность", Страница 2
- Приоритетным является управление на самом приборе. В этом случае одновременное управление через приложение Home Connect невозможно.
- При работе в сети прибор потребляет не более 2 Вт.




- Если вам для подключения прибора к домашней беспроводной сети требуется MAC-адрес вашего прибора, вы найдёте его рядом с "типовой табличкой" → Страница 16 внутри прибора. Для этого следует "снять фильтр" → Страница 13.

9.1 Автоматическое подключение прибора к домашней сети WLAN (Wi-Fi)

Если ваш роутер оснащен функцией WPS, вы можете подключить прибор к вашей домашней сети WLAN (Wi-Fi) автоматически.

Заметка: В процессе подключения прибор нельзя включать. Чтобы прервать процесс подключения, нажмите .

Требования



- Wi-Fi на роутере активирован.
 - Место установки прибора расположено в радиусе действия домашней сети WLAN (Wi-Fi).
 - Приложение Home Connect установлено на мобильном устройстве.
 - Прибор и освещение выключены.
1. Нажмите и удерживайте кнопку , пока не начнет мигать светодиодный индикатор 7.
 2. Нажмите .
 - ✓ На панели мигают светодиодные индикаторы 1 и 7.
 3. В течение 2 минут нажмите кнопку WPS на роутере.
 - ✓ Если связь установлена, то прибор автоматически подключится к приложению Home Connect. На панели мигают светодиодные индикаторы 3 и 7.
 4. Если связь установить не удастся, прибор автоматически переключается на подключение вручную к домашней беспроводной сети, на индикаторной панели мигают светодиодные индикаторы 2 и 7. Зарегистрируйте прибор в домашней сети вручную или нажмите кнопку , чтобы заново запустить автоматическую регистрацию в сети.
 5. Следуйте указаниям по автоматической регистрации в сети на мобильном устройстве.
 - ✓ Регистрация завершена, если на индикаторной панели прекращает мигать и начинает продолжительно гореть светодиодный индикатор 7.

¹ Wi-Fi является зарегистрированной товарной маркой Wi-Fi Alliance.

9.2 Подключение прибора вручную к домашней сети WLAN (Wi-Fi)


Заметка: В процессе подключения прибор нельзя включать. Чтобы прервать процесс подключения, нажмите ①.

Требование: Прибор и освещение выключены.

1. Нажмите и удерживайте кнопку , пока не начнет мигать светодиодный индикатор 7.
2. Нажмите дважды , чтобы запустить подключение вручную к домашней сети.
 - ✓ На панели мигают светодиодные индикаторы 2 и 7.
3. Следуйте указаниям в приложении.
 - ✓ Если связь установлена, то прибор автоматически подключится к приложению Home Connect. На панели горят светодиодные индикаторы 3 и 7.
4. Следуйте указаниям по регистрации в сети вручную на мобильном устройстве.
 - ✓ Регистрация завершена, если на индикаторной панели прекращает мигать и начинает продолжительно гореть светодиодный индикатор 7.

9.3 Подключение к приложению Home Connect

Требования

- Приложение Home Connect установлено на мобильном устройстве.
 - Приложение Home Connect открыто.
1. Нажмите и удерживайте кнопку , пока не начнут мигать светодиодные индикаторы 3 и 7.
 2. Следуйте указаниям в приложении Home Connect на мобильном устройстве.
 - ✓ Регистрация завершена, если на индикаторной панели прекращает мигать и начинает продолжительно гореть светодиодный индикатор 7.

9.4 Обновление программного обеспечения

Функция обновления ПО позволяет актуализировать программное обеспечение прибора, например, для оптимизации, устранения ошибок, важные для безопасности обновления версии.

Для этого вы должны быть зарегистрированным пользователем Home Connect, на вашем мобильном устройстве должно быть установлено приложение и должна быть установлена связь с сервером Home Connect. При наличии обновленной версии ПО вы получите об этом информацию через приложение Home Connect и можете запустить обновление ПО через приложение. После успешной загрузки вы можете начать установку через приложение Home Connect, если вы находитесь в локальной сети. Об успешном окончании установки вы получите информацию через приложение Home Connect.

Примечания


- В процессе загрузки данных можно продолжать пользоваться прибором. В зависимости от индивидуальных установок в приложении обновленную версию ПО можно также загрузить автоматически.
- Важные для безопасности обновления версии ПО рекомендуется устанавливать без прерывания.



BE	BG	CZ	DK	RU	EE	IE	EL
ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU
HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI

9.5 Сброс подключения

Можно сбросить сохранённые в памяти подключения к домашней беспроводной сети и к Home Connect.

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопки A и , пока не погаснет светодиодный индикатор 7.
- ✓ Раздаётся звуковой сигнал.

9.6 Дистанционная диагностика

В случае вашего обращения с запросом, сервисная служба может получить доступ к вашему прибору посредством дистанционной диагностики Home Connect, если ваш прибор подключен к серверу, а удаленная диагностика доступна в стране пользователя.

Рекомендация: Для получения дополнительной информации и указаний по доступу к удаленной диагностике в вашей стране см. раздел Сервис / Поддержка на местном веб-сайте: www.home-connect.com

9.7 Защита данных

Соблюдайте указания по защите данных.

При первом соединении прибора с домашней сетью, имеющей выход в интернет, прибор передает на сервер Home Connect данные следующих категорий (первоначальная регистрация).

- Однозначный идентификатор прибора (состоящий из кодовых номеров прибора и адреса MAC установленного модуля связи Wi-Fi).
- Сертификат безопасности модуля связи Wi-Fi (для информационно-технической защиты соединения).
- Текущие версии программного и аппаратного обеспечения вашего бытового прибора.
- Статус предыдущего восстановления заводских настроек, если оно выполнялось.

Первоначальная регистрация является этапом подготовки к пользованию функциями Home Connect; необходимость в ней возникает лишь однократно, при первом использовании функций Home Connect.

Заметка: Примите во внимание, что пользование функциями Home Connect возможно только при наличии связи с приложением Home Connect. Информацию о защите данных можно найти в приложении Home Connect.

9.8 Сертификат соответствия

Настоящим компания заявляет Gaggenau Hausgeräte GmbH, что прибор с функциями Home Connect соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 2014/53/EU.

Полный текст RED сертификата соответствия имеется на интернет-сайте www.gaggenau.com на странице с описанием вашего прибора в разделе дополнительной документации.



Полоса частот 2,4 ГГц: 100 мВт макс.
Полоса частот 5 ГГц: 100 мВт макс.

10 Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

10.1 Чистящие средства

Подходящие чистящие средства можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

ВНИМАНИЕ!

Неподходящие чистящие средства могут повредить поверхности прибора.

- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Не используйте чистящие средства с большим содержанием спирта.
- ▶ Не используйте жесткие мочалки или губки.
- ▶ Не используйте специальные чистящие средства в тёплом состоянии.
- ▶ Используйте средство для очистки стёкол, скребок для стеклянных поверхностей или средства по уходу за изделиями из нержавеющей стали только в том случае, если это рекомендовано в указаниях по очистке соответствующей детали.
- ▶ Перед использованием тщательно вымойте губки для мытья посуды.

10.2 Очистка прибора

Очищайте прибор в соответствии с указаниями, чтобы не повредить отдельные компоненты или поверхности неподходящим способом очистки или чистящим средством.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность взрыва!

Агрессивные едкие щелочные или кислотные чистящие средства вступают в реакцию с алюминиевыми деталями посудомоечной машины, что может привести к взрыву.

- ▶ Никогда не используйте агрессивные едкие щелочные или кислотные чистящие средства. В частности, не используйте для очистки алюминиевых деталей, например, при очистке жирулавливающего фильтра вытяжки, средства, применяющиеся в коммерческих и промышленных целях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Тщательно очищайте внутреннее пространство прибора.

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 12
2. Выполните очистку в зависимости от типа поверхности:
 - Поверхности из нержавеющей стали очищайте с помощью губки и горячего мыльного раствора.
 - Лакированные поверхности очищайте с помощью губки и горячего мыльного раствора.
 - Поверхности из алюминия очищайте мягкой тканью со средством для очистки стекол.
 - Поверхности из пластмассы очищайте мягкой тканью со средством для очистки стекол.
 - Стеклянные поверхности очищайте мягкой тканью со средством для очистки стекол.
3. Вытрите насухо мягкой салфеткой.
4. При обработке поверхностей из нержавеющей стали средство по уходу за изделиями из нержавеющей стали следует наносить тонким слоем с помощью мягкой ткани.
Средство по уходу за изделиями из нержавеющей стали можно приобрести через сервисную службу или в интернет-магазине.

10.3 Очистка элементов управления

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Не используйте мокрую губку.

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 12
2. Очищайте с помощью влажной губки и горячего мыльного раствора.

3. Вытрите насухо мягкой салфеткой.

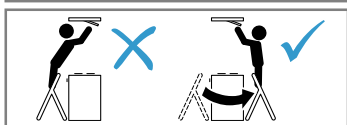
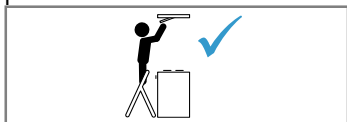
10.4 Снятие жирулавливающего фильтра

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Крышка фильтра может вибрировать.

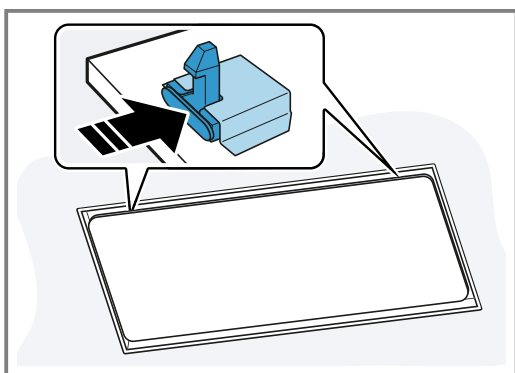
- ▶ Плавно откройте крышку фильтра.
- ▶ После открывания закрепите крышку фильтра так, чтобы она больше не вибрировала.
- ▶ Плавно закройте крышку фильтра.

Опасность падения при выполнении работ с прибором



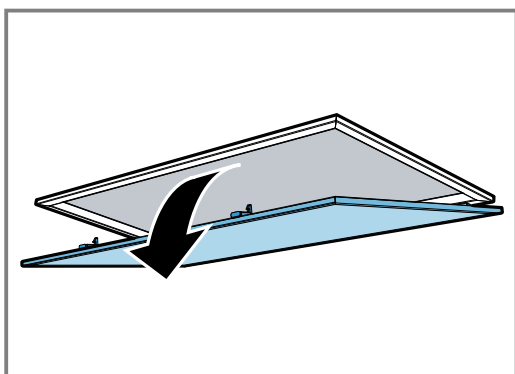
- ▶ Используйте устойчивую стремянку.
- ▶ Не облокачивайтесь на варочную панель.
- ▶ Не вставайте на варочную панель или на рабочую поверхность.

1. Разблокируйте фиксаторы крышки фильтра.



Чтобы крышка фильтра резко не откинулась вниз, удерживайте её двумя руками.

2. Для открывания откиньте вниз крышку фильтра.

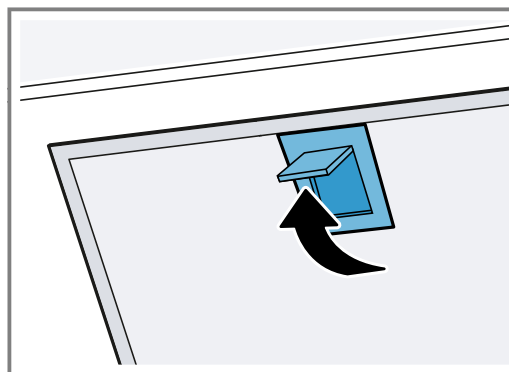


3. **ВНИМАНИЕ!**

При падении жирулавливающий фильтр может повредить варочную панель.

- ▶ Придерживайте жирулавливающий фильтр снизу рукой.

Разблокируйте фиксаторы жирулавливающего фильтра.



4. Извлеките жирулавливающий фильтр из держателей.

Чтобы избежать стекания жира, держите жирулавливающий фильтр горизонтально.

10.5 Очистка жирулавливающих фильтров в посудомоечной машине

Жирулавливающие фильтры задерживают жир из кухонных испарений. Для обеспечения высокого качества улавливания жира необходимо регулярно проводить очистку жирулавливающих фильтров.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жирулавливающих фильтрах могут вспыхнуть.

- ▶ Регулярно очищайте жирулавливающий фильтр.

ВНИМАНИЕ!

Жирулавливающий фильтр может быть повреждён при заземлении.

- ▶ Не заземляйте жирулавливающий фильтр.

Заметка: При очистке жирулавливающих фильтров в посудомоечной машине возможно незначительное изменение цвета. Изменение цвета не влияет на функционирование жирулавливающих фильтров.

Требование: Жирулавливающий фильтр снят.

→ "Снятие жирулавливающего фильтра", Страница 13

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 12
2. Свободно размещайте жирулавливающие фильтры в посудомоечной машине.
Не мойте сильнозагрязнённые жирулавливающие фильтры вместе с посудой.
При наличии стойких загрязнений используйте растворитель жиров. Растворитель жиров можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.
3. Запустите посудомоечную машину.
При установке температуры выберите максимум 70 °C.
4. Дайте жирулавливающим фильтрам стечь.

10.6 Очистка жирославливающего фильтра вручную

Жирославливающие фильтры задерживают жир из кухонных испарений. Для обеспечения высокого качества улавливания жира необходимо регулярно проводить очистку жирославливающих фильтров.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жирославливающих фильтрах могут вспыхнуть.

- ▶ Регулярно очищайте жирославливающий фильтр.

Требование: Жирославливающий фильтр снят.

→ "Снятие жирославливающего фильтра", Страница 13

1. Учитывайте информацию, касающуюся чистящих средств.
→ "Чистящие средства", Страница 12
2. Замочите жирославливающий фильтр в горячем мыльном растворе.
При наличии стойких загрязнений используйте растворитель жиров. Растворитель жиров можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.
3. Очистите жирославливающий фильтр щёткой.
4. Тщательно промойте жирославливающий фильтр.
5. Дайте жирославливающим фильтрам стечь.

10.7 Установка жирославливающего фильтра

ВНИМАНИЕ!

При падении жирославливающий фильтр может повредить варочную панель.

- ▶ Придерживайте жирославливающий фильтр снизу рукой.

1. Вставьте жирославливающий фильтр.
2. Прижмите жирославливающий фильтр кверху и защёлкните фиксаторы.
3. Убедитесь, что фиксаторы защёлкнулись.
4. Закройте крышку фильтра.
5. Убедитесь, что фиксаторы крышки фильтра защёлкнулись.

10.8 Замена батареек в пульте дистанционного управления

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Дети могут проглотить батарейки.

- ▶ Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- ▶ Следите за детьми при замене батареек.

Батарейки могут взорваться.

- ▶ Не заряжайте батарейки.
- ▶ Не замыкайте батарейки.
- ▶ Не бросайте батарейки в огонь.

ВНИМАНИЕ!

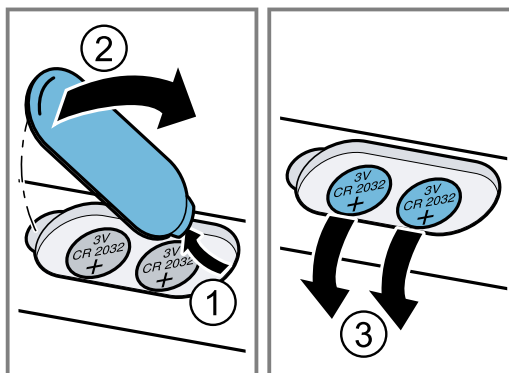
Неправильное обращение с батарейками.

- ▶ Не замыкайте соединительные клеммы.
- ▶ Используйте батарейки только указанного типа.
- ▶ Не используйте одновременно батарейки разных типов.
- ▶ Не используйте одновременно новые и уже бывшие в использовании батарейки.
- ▶ Не используйте подзаряжаемые батарейки.

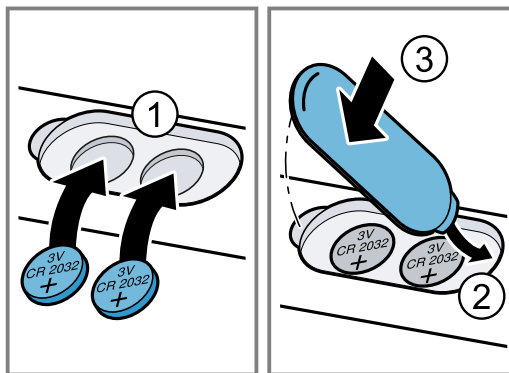
Протекшие батарейки повреждают пульт дистанционного управления.

- ▶ Вынимайте батарейки, если не используете пульт дистанционного управления.
- ▶ Утилизируйте разряженные или неисправные батарейки экологически безвредным и безопасным способом.

1. Снимите защитную крышку.
2. Извлеките разряженные батарейки.



3. Установите новые батарейки (тип 3 V CR 2032).



4. Закройте защитную крышку.
5. Утилизируйте разряженные батарейки в соответствии с экологическими нормами.

11 Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только обученным специалистам.

- ▶ Если прибор неисправен, обратитесь в сервисную службу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

11.1 Сбои в работе

Неисправность	Причина & Устранение неисправностей
Прибор не работает.	Вилка сетевого кабеля не вставлена в розетку. ▶ Подключите прибор к электросети. Неисправен предохранитель. ▶ Проверьте предохранитель в блоке предохранителей. Сбой электропитания. ▶ Проверьте, работает ли освещение или другие приборы в помещении.
Дистанционное управление не функционирует.	Батарейки разряжены. ▶ → "Замена батареек в пульте дистанционного управления", Страница 14
После выключения прибора светодиодные индикаторы мигают от 1 до 5 раз.	Батарейки практически разряжены. ▶ → "Замена батареек в пульте дистанционного управления", Страница 14
На панели мигает светодиодный индикатор 1.	Жироулавливающий фильтр загрязнен. ▶ → "Очистка жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине", Страница 13 ▶ → "Очистка жироулавливающего фильтра вручную", Страница 14
На индикаторной панели мигает светодиодный индикатор 2.	Поглотитель запахов загрязнен. ▶ Замените фильтр для удаления запаха.

12 Сервисная служба

Если у вас имеются вопросы по использованию, вам не удастся самостоятельно устранить неисправность прибора или требуется отремонтировать прибор, обратитесь в нашу сервисную службу.

Многие неполадки вы сможете устранить самостоятельно, воспользовавшись информацией в данной инструкции или на нашем сайте. Если это вам не удастся, обратитесь в нашу сервисную службу.

Мы всегда найдем подходящее решение и попытаемся помочь, чтобы не пришлось лишний раз вызывать мастера.

При гарантийном обслуживании и по истечении гарантии производителя мы обеспечим ремонт вашего прибора обученными специалистами сервисной службы с использованием оригинальных запасных деталей.

Важные для безопасности оригинальные запчасти, соответствующие Директиве ЕС по экологическому проектированию электропотребляющей продукции вы можете

заказать в нашей сервисной службе, как минимум, в течение 10 лет с момента продажи вашего прибора в пределах Европейского экономического пространства.

Заметка: При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране вы можете запросить в нашей сервисной службе, у вашего продавца или найти на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора.

Адрес и телефон сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб или на нашем веб-сайте.

12.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.

В зависимости от модели фирменная табличка находится:

- во внутреннем пространстве прибора (чтобы увидеть ее, следует демонтировать жирулавливающий фильтр);
- наверху прибора.

Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

13 Принадлежность

Используйте оригинальные принадлежности. Они адаптированы к данному прибору. Ниже представлен обзор принадлежностей к данному прибору и их применение.

Принадлежности	Номер заказа
Фильтр для модуля циркуляции воздуха – регенерируемый	AA 010 112

14 Утилизация

Здесь приведены указания по надлежащей утилизации старых бытовых приборов.

14.1 Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.



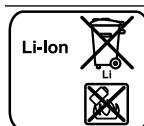
Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

14.2 Утилизация аккумуляторов/батарей

Аккумуляторы/батареи следует отправить на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды. Не утилизируйте аккумуляторы/батареи вместе с бытовым мусором.

- ▶ Утилизируйте аккумуляторы/батареи в соответствии с экологическими нормами. Только для стран ЕС:



В соответствии с европейской Директивой 2006/66/ЕС поврежденные или использованные аккумуляторы/батареи должны собираться отдельно и отправляться на дальнейшую утилизацию в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

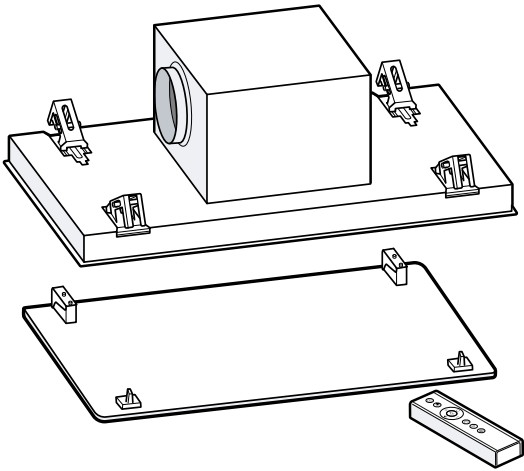
15 Инструкция по монтажу

Учитывайте данную информацию при установке прибора.



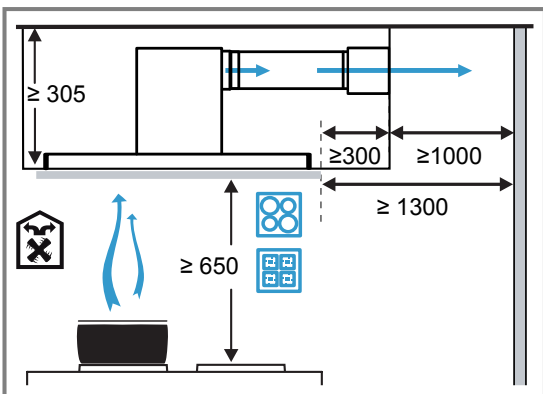
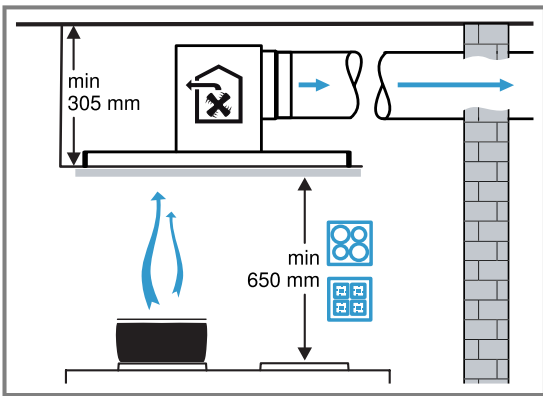
15.1 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений и комплектность поставки.



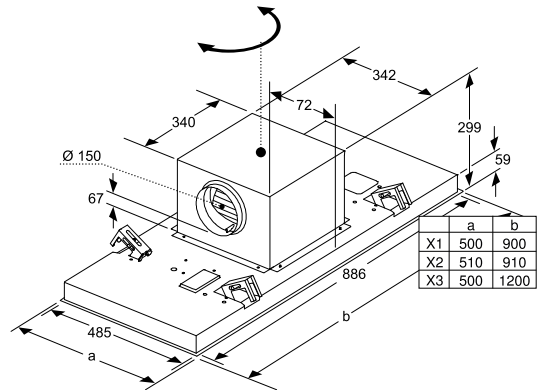
15.2 Безопасные расстояния

Соблюдайте безопасные расстояния для вашего прибора.



15.3 Размеры прибора

Здесь приведены размеры прибора

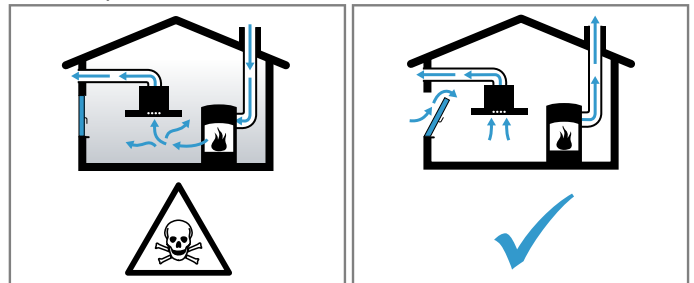


⚠ 15.4 Безопасность при монтаже

При установке прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность отравления!

Втянутые обратно в помещение отработавшие газы могут стать причиной отравления. Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле обогревательные приборы, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу. Во время работы вытяжки из кухни и расположенных рядом помещений удаляется воздух и, вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления. Токсичные газы из дымохода или вытяжного канала всасываются обратно в жилые помещения.



- Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

- ▶ Безопасным для эксплуатации прибора с открытым пламенем является понижение давления не более чем на 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если необходимый для сжигания воздух будет поступать через незакрывающиеся отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенового короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мер. Только один стеновой короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантии соблюдения предельного значения.
- ▶ В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить вам решение по принятию соответствующих мер.
- ▶ Если прибор работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

- ▶ Во избежание скопления жара следует соблюдать заданное безопасное расстояние.
- ▶ Соблюдайте указания, данные для ваших приборов. Если в инструкции по установке плиты указано другое расстояние, то необходимо всегда соблюдать большее расстояние. При одновременной эксплуатации газовой и электрической горелок следует соблюдать самое большое заданное расстояние.

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

- ▶ Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование).

- ▶ Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.
- Если прибор не зафиксирован надлежащим образом, он может упасть.
- ▶ Все узлы крепления должны быть надёжно установлены.

Прибор тяжёлый.

- ▶ Для его перемещения потребуются 2 человека.
- ▶ Используйте только подходящие вспомогательные средства.

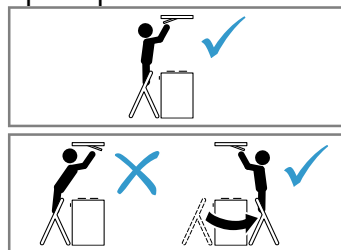
Прибор тяжёлый.

- ▶ Не устанавливайте прибор на гипсокартонной панели или других непрочных строительных материалах.
- ▶ Для обеспечения правильного монтажа используйте прочные материалы, подходящие для строительных работ и рассчитанные на вес прибора.

Изменение механической или электрической конструкции может стать источником опасности и привести к выходу прибора из строя.

- ▶ Изменение механической или электрической конструкции запрещено.

Опасность падения при выполнении работ с прибором



- ▶ Используйте устойчивую стремянку.
- ▶ Не облакачивайтесь на варочную панель.
- ▶ Не вставляйте на варочную панель или на рабочую поверхность.

Крышка фильтра может вибрировать.

- ▶ Плавно откройте крышку фильтра.
- ▶ После открывания закрепите крышку фильтра так, чтобы она больше не вибрировала.
- ▶ Плавно закройте крышку фильтра.

Опасность травмирования при открывании и закрывании петель.

- ▶ Не дотрагивайтесь до подвижных элементов петель.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ "Обратитесь в сервисную службу." → *Страница 15*
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.

- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
- ▶ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.

- ▶ Запрещается оснащать прибор внешним переключателем, например, таймером или пультом дистанционного управления.
- ▶ При встраивании прибора обеспечьте свободный доступ к вилке сетевого кабеля. Если свободный доступ невозможен, то в стационарной электропроводке необходимо предусмотреть специальный выключатель всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа.
- ▶ При установке прибора не допускайте зажатия или повреждения сетевого кабеля.

15.5 Указания при любом варианте установки

- Установите прибор на потолке кухни или на прочном подвесном потолке.
- При установке дополнительных специальных принадлежностей следуйте прилагаемым инструкциям по установке.
- С увеличением расстояния до конфорки прибор хуже поглощает кухонные испарения, поэтому рекомендуемое минимальное расстояние между прибором и варочной панелью — 700 мм, а максимальное 1500 мм.

15.6 Указания по отводу воздуха

Производитель прибора не дает гарантии в случае рекламаций, касающихся участков трубопровода для отвода воздуха.

- Используйте короткую прямую вытяжную трубу, имеющую по возможности большой диаметр.
- Длинные шероховатые вытяжные трубы, большое количество колен или трубы малого диаметра уменьшают мощность вытяжки и увеличивают шум от работы вентилятора.
- Используйте вытяжные трубы из невоспламеняющихся материалов.
- Чтобы предотвратить возврат конденсата, установите вытяжную трубу под углом 1° к прибору.

Плоские воздуховоды

Используйте плоские воздуховоды, внутреннее сечение которых соответствует диаметру круглых труб:

- Диаметр 150 мм соответствует прим. 177 см².
- Диаметр 120 мм соответствует прим. 113 см².
- При несоответствии диаметров труб используйте герметизирующую ленту.
- Не используйте плоские воздуховоды с резкими изгибами.

Круглые трубы

Рекомендуемый внутренний диаметр круглых труб — 150 мм, но не менее 120 мм.

15.7 Указания по подключению к электросети

Для безопасного подключения прибора к электросети соблюдайте данные инструкции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Следует обеспечить возможность отключения прибора от электросети в любой момент. Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

- ▶ Штепсельная вилка сетевого кабеля должна быть доступной после установки прибора.
- ▶ Если после установки до неё невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании необходимо установить специальный выключатель для размыкания всех полюсов согласно условиям категории перенапряжения III и согласно условиям монтажа.
- ▶ Подключение установленного неподвижно электрооборудования должно производиться только квалифицированным электриком. Мы рекомендуем установить устройство защитного отключения (УЗО) в электрической цепи снабжения приборов.

Детали внутри прибора, имеющие острые края, могут повредить сетевой кабель.

- ▶ Проследите, чтобы сетевой кабель не был зажат и не перегибался.
- "Параметры подключения приведены на типовой табличке." → *Страница 16*
- Длина сетевого провода прим. 1,30 м.
- Этот прибор соответствует требованиям правил ЕС по подавлению радиопомех.
- Прибор соответствует классу защиты 1, поэтому он должен эксплуатироваться только с заземляющим проводом.
- Не подключайте прибор к источнику питания во время установки.
- Подключение прибора без штепсельной вилки должен производить только квалифицированный специалист, в строгом соответствии с региональными требованиями к электроснабжению.

15.8 Общие указания

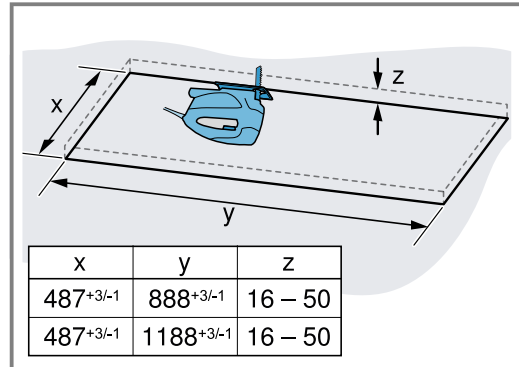
Во время установки следуйте данным общим указаниям.

- Во время установки следуйте действующим строительным нормам и региональным нормам электро- и газоснабжения.
- При отводе воздуха необходимо соблюдать предписания административных органов власти и законодательные предписания (например, принятые в стране строительные нормы и правила).
- Ширина вытяжки должна быть не меньше ширины конфорки.
- Для оптимального поглощения кухонных испарений устанавливайте прибор по центру над варочной панелью.
- Место установки должно быть легкодоступным, чтобы в случае сервисного обслуживания к прибору был бы обеспечен беспрепятственный доступ.
- Можно легко повредить поверхности прибора. При установке избегайте повреждений.

15.9 Монтаж

Подготовка верхней панели

1. После выполнения выреза следует проверить устойчивость верхней панели.
2. Во избежание повреждений накройте варочную панель.
3. Пропилите вырез в верхней панели.



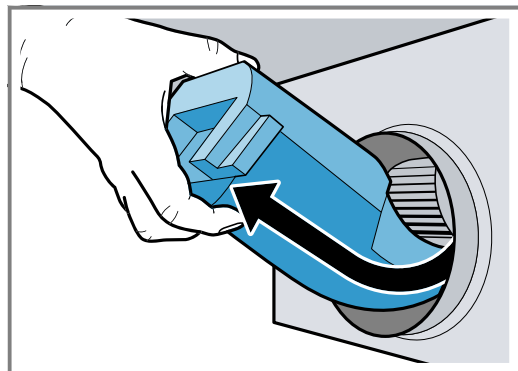
4. Удалите опилки.

Подготовка прибора к работе

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.
1. Откиньте транспортировочное крепление вверх и осторожно его выньте, слегка наклонив.



2. Удалите остатки пенопласта из прибора.
3. Снимите жироулавливающий фильтр. Во избежание повреждений не сгибайте жироулавливающий фильтр.

Подготовка прибора к эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

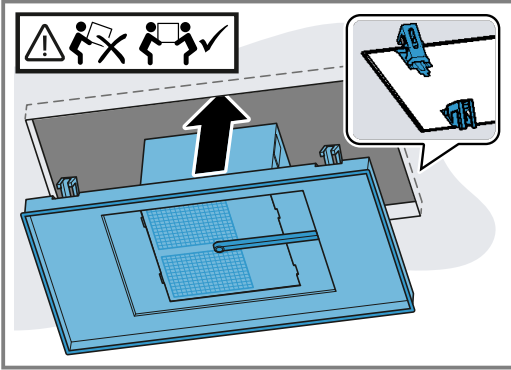
Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

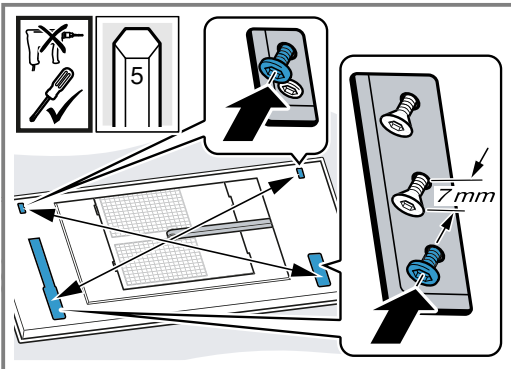
Прибор тяжёлый.

- ▶ Для его перемещения потребуются 2 человека.
- ▶ Используйте только подходящие вспомогательные средства.

1. Вставьте прибор в вырез, так чтобы он зафиксировался в креплениях со слышимым щелчком.



2. Осторожно вверните диагонально противоположные винты.

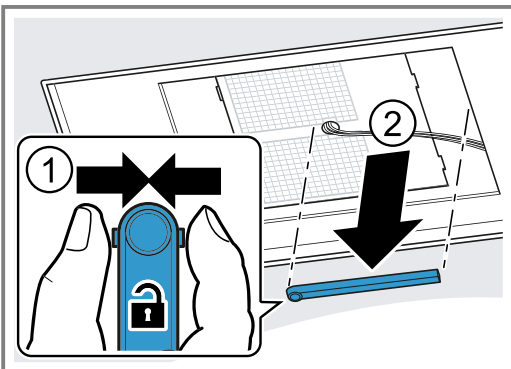


Чтобы прибор был установлен в вырезе без перекоса, затягивайте винты поштучно.

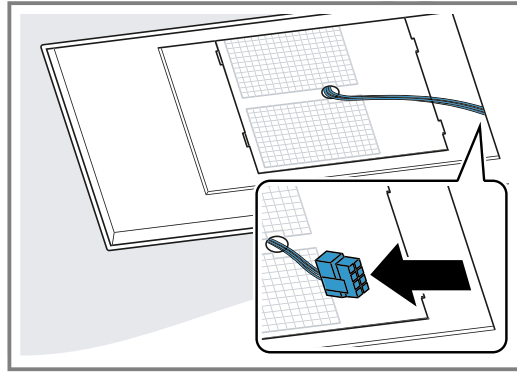
3. **Заметка:** Чтобы избежать повреждений прибора, затягивайте винты не слишком плотно. Затягивайте винты один за другим, пока прибор не будет прилегать к верхней панели заподлицо.

Подключение прибора к сети

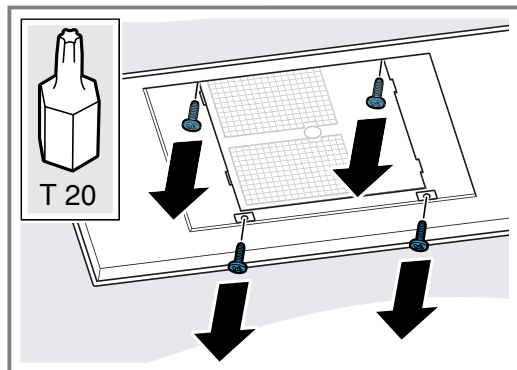
1. Сожмите кабельный канал по бокам и снимите.



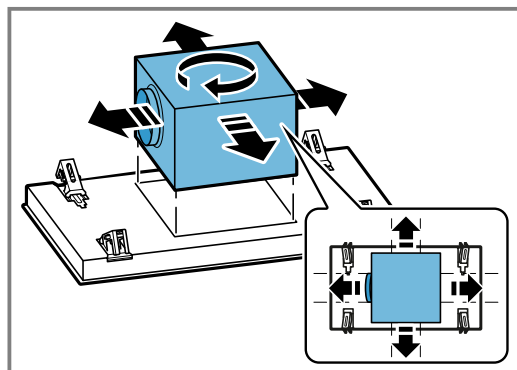
2. Отсоедините кабель в предусмотренном месте.



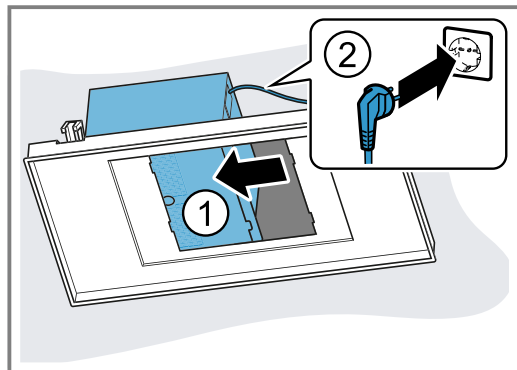
3. Выверните противоположные друг другу винты, чтобы освободить короб вентилятора.



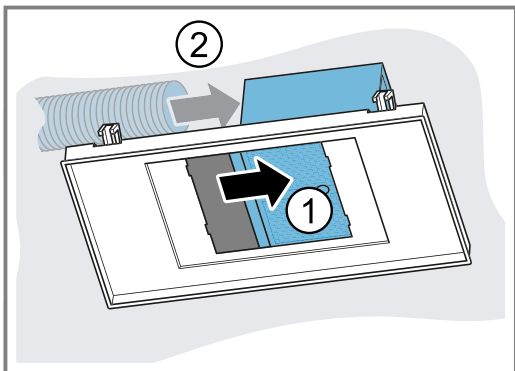
4. В соответствии с вариантом установки поверните короб вентилятора.



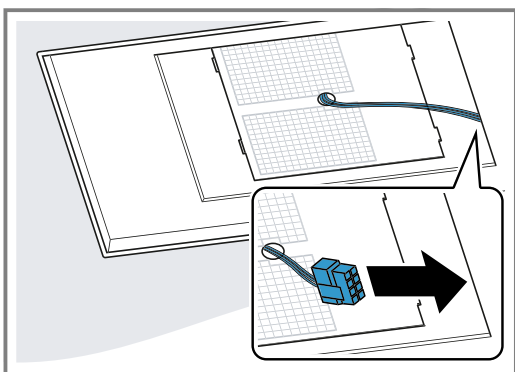
5. Переместите короб вентилятора в сторону и подключите прибор к сети электропитания.



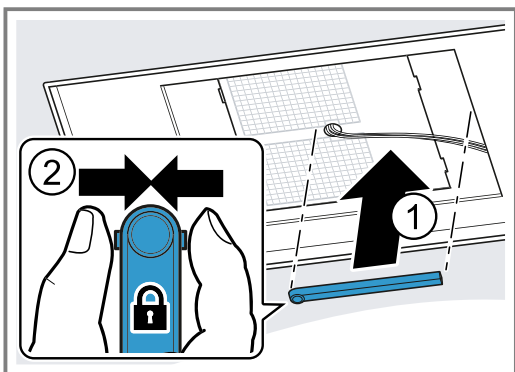
6. Переместите короб вентилятора в другую сторону и установите систему труб.



7. Установите короб вентилятора по центру и закрепите винтами.
8. Подсоедините кабель.



9. Сожмите кабельный канал по бокам и установите.



Установка крышки фильтра

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

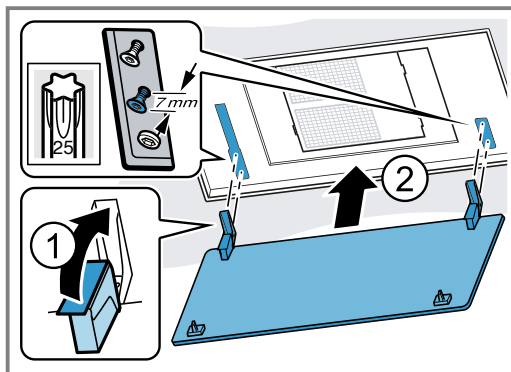
Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

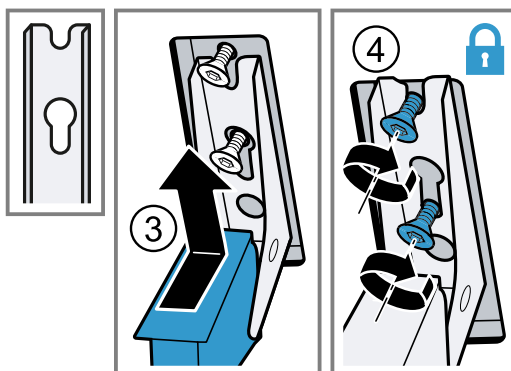
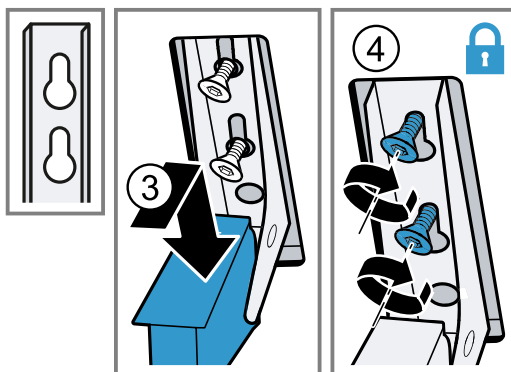
Опасность травмирования при открывании и закрывании петель.

- ▶ Не дотрагивайтесь до подвижных элементов петель.

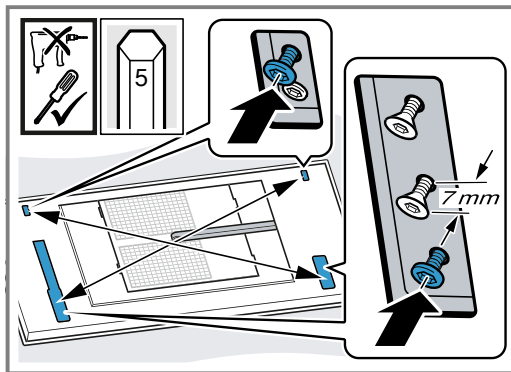
1. Откройте петли крышки фильтра.



2. Навесьте крышку фильтра на специально предусмотренные винты и, в зависимости от формы отверстия, сдвиньте её вперёд/назад в узкую часть отверстия.



3. Заверните до упора винты крепления петель.
4. Проверьте, расположена ли рама прибора заподлицо.



При необходимости затяните винты.

5. Вставьте жироулавливающий фильтр. Во избежание повреждений не сгибайте жироулавливающий фильтр.
6. Поднимите вверх крышку фильтра и зафиксируйте.

Демонтаж прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Прибор тяжёлый.

- ▶ Для его перемещения потребуются 2 человека.
- ▶ Используйте только подходящие вспомогательные средства.

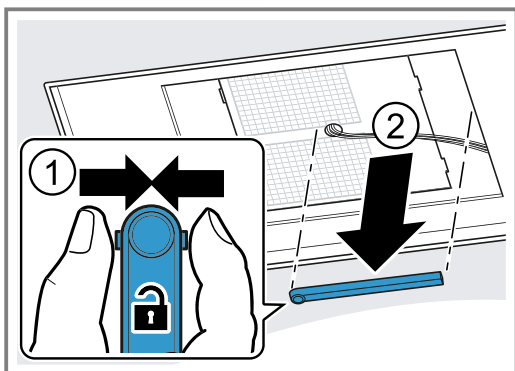
Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

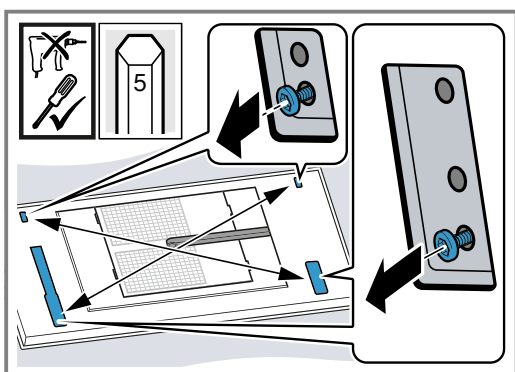
Опасность травмирования при открывании и закрывании петель.

- ▶ Не дотрагивайтесь до подвижных элементов петель.

1. Отсоедините прибор от электросети.
2. Опустите крышку фильтра.
Откройте крышку фильтра до конца, не прикладывая усилий.
3. Снимите жироулавливающий фильтр.
Во избежание повреждений не сгибайте жироулавливающий фильтр.
4. Сожмите кабельный канал по бокам и снимите.

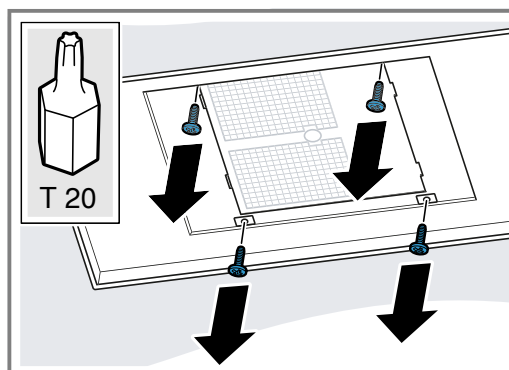


5. Разъедините кабель в предусмотренном месте.
6. Выверните винты петель примерно до 7 мм.

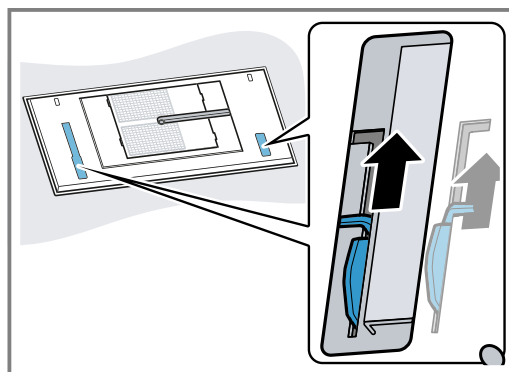


Не выворачивайте винты до конца.

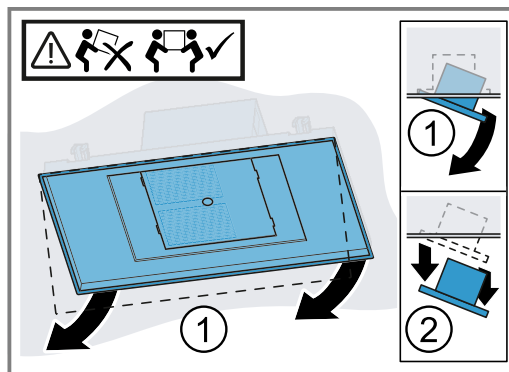
7. Снимите крышку фильтра с петель.
8. Выверните противоположные друг другу винты, чтобы освободить короб вентилятора.



9. Переместите короб вентилятора в сторону и отсоедините систему труб.
10. Переместите короб вентилятора в другую сторону и извлеките вилку из розетки.
11. Закрепите винтами короб вентилятора.
12. Сдвиньте задвижку для демонтажа вовнутрь для освобождения креплений.



13. Плавно извлеките прибор из выреза.



Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1	Bezpieczeństwo	24
2	Wykluczanie szkód materialnych.....	27
3	Ochrona środowiska i oszczędność.....	27
4	Tryby pracy.....	28
5	Poznanie urządzenia	29
6	Przed pierwszym użyciem	29
7	Podstawowy sposób obsługi	30
8	Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej.....	31
9	Home Connect	32
10	Czyszczenie i pielęgnacja.....	34
11	Usuwanie usterek.....	37
12	Serwis	37
13	Akcesoria.....	38
14	Utylizacja	38
15	INSTRUKCJA MONTAŻU	39
15.4	Bezpieczny montaż	39

1 Bezpieczeństwo

Warunkiem bezpiecznego użytkowania urządzenia jest przestrzeganie informacji z zakresu bezpieczeństwa.

1.1 Wskazówki ogólne

W tym miejscu znajdują się ogólne informacje dotyczące tej instrukcji.

- Instrukcję należy dokładnie przeczytać. Jest to konieczny warunek bezpiecznego i wydajnego użytkowania urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montera i użytkownika urządzenia.
- Stosować się do zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przestrzeganie wskazówek dotyczących użytkowania zgodnego z przeznaczeniem jest warunkiem bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabudowy. Zastosować się do specjalnej instrukcji montażu.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i montażu,
- do odciągania oparów powstających podczas gotowania.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym.

1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

Należy wykluczyć ryzyka dla dzieci i osób szczególnie zagrożonych.

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 15 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.

Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

1.4 Bezpieczne użytkowanie

Podczas używania urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

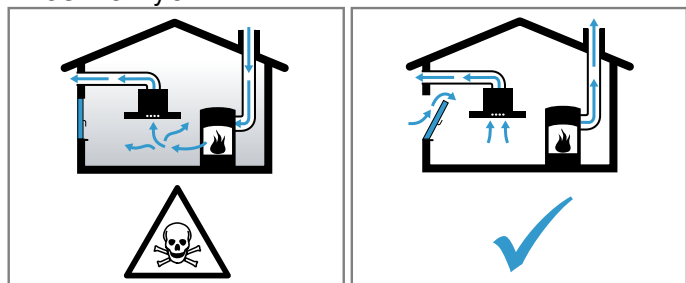
⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko zatrucia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz. Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach. Bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z kominia lub ciągu wentylacyjnego uwalniane będą do pomieszczeń mieszkalnych.



- ▶ Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.
- ▶ Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbara). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe, np. drzwi, okna, wywietrzniki ściennie lub za pomocą innych

środków technicznych. Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

- ▶ Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie rozwiązanie w zakresie wentylacji.
- ▶ Jeżeli urządzenie użytkowane jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, może być stosowane bez ograniczeń.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciw tłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Nie używać urządzenia bez filtrów przeciw tłuszczowych.
- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciw tłuszczowe.
- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy piec posiada zamkniętą, zamocowaną na stałe osłonę ochronną. Nie może dochodzić do iskrzenia.

Gończy olej i tłuszcz mogą się szybko zapalić.

- ▶ Należy stale nadzorować gorący olej i smar.
- ▶ Jeśli tłuszcz lub olej zapali się, nigdy nie gasić go wodą. Wyłączyć pole grzewcze. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywy, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.

Włączone gazowe pola grzewcze bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora.

- ▶ Gazowe pola grzewcze włączać tylko wtedy, gdy znajdują się na nich naczynia do gotowania.

W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzewczych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora.

- ▶ Gazowe pola grzewcze włączać tylko wtedy, gdy znajdują się na nich naczynia do gotowania.
- ▶ Ustawić najwyższy stopień mocy wentylatora.

- ▶ Nie włączać równocześnie dwóch gazowych płyt grzewczych z dużym płomieniem na okres dłuższy niż 15 minut. Dwa gazowe pola grzewcze odpowiadają jednemu dużemu palnikowi.
- ▶ Nie użytkować dużych palników o mocy przekraczającej 5 kW z ustawionym największym płomieniem przez okres dłuższy niż 15 minut, np. patelni Wok.
- ▶ Urządzenie można łączyć tylko z gazowymi płytami grzewczymi o łącznej mocy do 18 kW.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji.

- ▶ Nie dotykać gorących elementów.
 - ▶ Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.
- Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Ostrożnie czyścić wnętrze urządzenia.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść.
- ▶ Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

Pokrywa filtra może drgać.

- ▶ Powoli otworzyć pokrywę filtra.
- ▶ Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzymać do momentu, gdy przestanie drgać.
- ▶ Powoli zamknąć pokrywę filtra.

Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

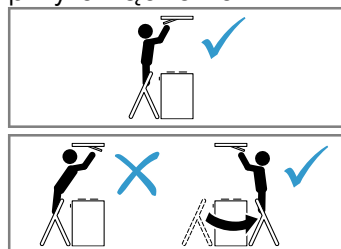
Dzieci mogą połknąć baterie.

- ▶ Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Podczas wymiany baterii nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.

Baterie mogą wybuchnąć.

- ▶ Nie ładować baterii.
- ▶ Nie powodować zwarcia baterii.
- ▶ Nie wrzucać baterii do ognia.

Niebezpieczeństwo upadku podczas prac przy urządzeniu



- ▶ Używać stabilnych drabin stojących.
- ▶ Nie pochylać się nad płytą grzewczą.
- ▶ Nie wchodzić na płytę grzewczą ani na blat roboczy.

Jeżeli podczas czyszczenia urządzenie będzie obsługiwane przez inną osobę za pomocą aplikacji Home Connect, istnieje zwiększone ryzyko zranienia.

- ▶ Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od aplikacji Home Connect.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ "Wezwać serwis." → *Strona 37*
- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Obecność żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących w połączeniu z elementami aluminiowymi w komorze zmywania może spowodować wybuch.

- ▶ Nie stosować żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących. W szczególności nie należy stosować środków czyszczących używanych w sektorze usług lub w przemyśle w połączeniu z częściami aluminiowymi, takimi jak filtry przeciwłuszczone okapów kuchennych.

2 Wykluczanie szkód materialnych

Aby wykluczyć szkody materialne w urządzeniu, akcesoriach lub wyposażeniu kuchni należy się stosować do tych wskazówek.

2.1 Wykluczanie szkód materialnych

Aby wykluczyć szkody materialne w urządzeniu, akcesoriach lub wyposażeniu kuchni należy się stosować do tych wskazówek.

UWAGA!

Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

- ▶ Aby uniknąć tworzenia się skroplin, włączać urządzenie podczas gotowania.

Jeśli wilgoć przedostanie się do elementów obsługi, może dojść do uszkodzeń.

- ▶ Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.

Niewłaściwe czyszczenie powoduje uszkodzenie powierzchni.

- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Nie należy stosować szorstkich ani ściernych środków czyszczących.

- ▶ Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu.
- ▶ Nigdy nie czyścić elementów obsługi środkami do czyszczenia stali nierdzewnej.

Spływająca z powrotem woda skondensowana może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Przewód wentylacyjny musi być zainstalowany co najmniej ze spadkiem 1° w stosunku do urządzenia.

Niewłaściwe korzystanie z elementów wzornictwa może spowodować ich pęknięcie.

- ▶ Nie ciągnąć za elementy wzornictwa.
- ▶ Nie stawiać ani nie wieszać żadnych przedmiotów na elementach wzornictwa.

Wyciekający z baterii elektrolit powoduje uszkodzenie pilota.

- ▶ Jeżeli pilot nie jest używany, należy z niego wyjąć baterie.
- ▶ Zużyte lub uszkodzone baterie należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.

Uszkodzenie powierzchni przez nieusuniętą folię ochronną.

- ▶ Usunąć folię ochronną ze wszystkich urządzeń przed pierwszym użyciem.

3 Ochrona środowiska i oszczędność

Aby chronić środowisko, należy używać urządzenia oszczędnie i prawidłowo usuwać przystosowane do recyklingu materiały.

3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału. Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.

3.2 Oszczędzanie energii

Urządzenie użytkowane zgodnie z tymi wskazówkami zużywa mniej prądu.

Zadbać o wystarczającą wentylację podczas gotowania.

- Urządzenie pracuje wydajniej i generuje mniej niepożądanych odgłosów.

Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów kuchennych.

- Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby.

W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora.

- Zapachy nie rozchodzą się wówczas po całym pomieszczeniu.

Wyłączyć urządzenie, jeżeli nie jest już potrzebne.

- Urządzenie nie będzie zużywać energii.

Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.

- Oświetlenie nie będzie zużywać energii.

Filtry należy regularnie czyścić, a w razie potrzeby wymienić.

- Filtry zachowują skuteczność działania.

Nałożyć przykrywkę.

- Opary kuchenne i ilość kondensatu ulegają zmniejszeniu.

4 Tryby pracy

Urządzenie może być użytkowane w trybie obiegu otwartego lub w trybie obiegu zamkniętego.

"Wskaźnik nasycenia musi być ustawiony odpowiednio do wybranego trybu pracy i zastosowanych filtrów."

→ *Strona 31*

4.1 Tryb pracy w obiegu otwartym

Zassane powietrze jest oczyszczone przez filtr tłuszczu i kierowane na zewnątrz poprzez system rur.



Powietrza nie wolno odprowadzać do komina, który jest używany do odprowadzania spalin z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (nie dotyczy urządzeń użytkowanych w trybie obiegu zamkniętego).

- W przypadku odprowadzania powietrza wylotowego do nieużywanego już komina odprowadzającego spalinę lub dym, konieczne jest uzyskanie zgody kominiarza.
- W przypadku odprowadzania powietrza wylotowego przez ścianę zewnętrzną konieczne jest zamontowanie teleskopowej skrzynki naściennej.

4.2 Tryb pracy w obiegu zamkniętym

Zassane powietrze jest oczyszczane przez filtry przeciw tłuszczowe oraz filtr zapachów i z powrotem kierowane do pomieszczenia.



Do pochłaniania zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym należy zamontować filtr zapachów. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia w trybie pracy w obiegu zamkniętym można przeczytać w naszym katalogu lub uzyskać w sklepie specjalistycznym. Niezbędne wyposażenie można nabyć w sklepie specjalistycznym, w serwisie lub w sklepie internetowym.

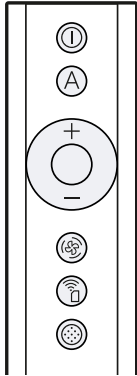
5 Poznanawanie urządzenia

Zapoznać się z częściami urządzenia.

5.1 Elementy obsługi

Elementy obsługowe służą do sterowania funkcjami urządzenia i zapewniają informacje o jego stanie.

Wskazówka: Skierować pilot zdalnego sterowania możliwie jak najdokładniej na odbiornik podczerwieni wyświetlacza LED.



⓪	Włączenie lub wyłączenie urządzenia
A	Włączenie trybu automatycznego ¹
+	Zwiększanie stopnia mocy wentylatora
-	Zmniejszanie stopnia mocy wentylatora
⊞	Włączenie lub wyłączenie wentylacji interwałowej.

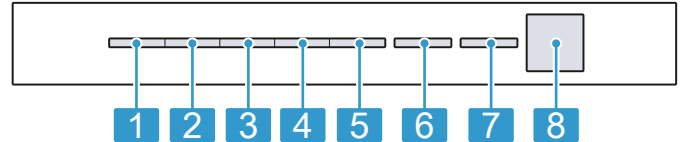
¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

📶	Włączenie lub wyłączenie Home Connect
⊞	Resetowanie wskaźnika nasycenia filtra

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

5.2 Wskaźnik LED

Wskaźnik LED pokazuje ustawione wartości i funkcje.



1	Stopień mocy wentylatora 1 / wskaźnik nasycenia filtra przeciwłuszczowego
2	Stopień mocy wentylatora 2 / wskaźnik nasycenia filtra zapachów
3	Stopień mocy 3 wentylatora
4	Tryb intensywny 1
5	Tryb intensywny 2
6	Tryb automatyczny ¹ / opóźnienie wyłączenia wentylatora / wentylacja interwałowa
7	Home Connect
8	Odbiornik podczerwieni

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

6 Przed pierwszym użyciem

Dokonać ustawień wymaganych przed pierwszym uruchomieniem. Wyczyścić urządzenie i akcesoria.

6.1 Wprowadzanie ustawień trybu pracy

Standardowym ustawieniem urządzenia jest praca w trybie obiegu otwartego. W celu użytkowania urządzenia w trybie obiegu zamkniętego należy dostosować ustawienie trybu pracy.

Uwaga: Użytkowanie w trybie obiegu zamkniętego wymaga zastosowania wyposażenia dodatkowego.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

- Nacisnąć i przytrzymać ⓪ oraz ⊞ przez ok. 3 sekundy.
 - W celu ustawienia trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtr bez możliwości regeneracji) nacisnąć + / -, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 2.

- W celu ustawienia trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtr z możliwością regeneracji) nacisnąć + / -, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 3.
 - W celu przestawienia sterownika elektronicznego z powrotem na tryb bez filtra do obiegu zamkniętego nacisnąć + / -, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 1.
- W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać ⓪ oraz ⊞ przez ok. 3 sekundy. Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie. W celu anulowania ustawienia nacisnąć ⓪.
 - Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7 Podstawowy sposób obsługi

W tym miejscu można znaleźć najważniejsze informacje na temat obsługi swojego urządzenia.

7.1 Włączanie urządzenia

Wymaganie: Skierować pilota zdalnego sterowania możliwie jak najdokładniej na odbiornik podczerwieni wyświetlacza LED.

- ▶ Włączyć urządzenie za pomocą ①.
- ✓ Urządzenie uruchamia się na stopniu mocy wentylatora 2.
- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED ustawionego stopnia mocy wentylatora.

7.2 Wyłączanie urządzenia

Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.

- ▶ Wyłączyć urządzenie za pomocą ①.
- ✓ Urządzenie wyłącza się. Bieżące funkcje zostają przerwane.

7.3 Ustawianie stopnia mocy wentylatora

- ▶ Nacisnąć + lub —.
- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED ustawionego stopnia mocy wentylatora.

7.4 Włączanie trybu intensywnego

Jeśli podczas gotowania powstają szczególnie silne zapachy lub opary, można zastosować tryb intensywny.

1. Tyle razy nacisnąć +, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 4 dla trybu intensywnego 1.
 2. Tyle razy nacisnąć +, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 5 dla trybu intensywnego 2.
- ✓ Po upływie ok. 6 minut urządzenie przełącza się automatycznie na stopień mocy wentylatora 3.

7.5 Wyłączanie trybu intensywnego

- ▶ W celu ustawienia dowolnego stopnia mocy wentylatora nacisnąć —.

7.6 Włączanie wentylacji interwałowej

W przypadku wentylacji interwałowej urządzenie włącza się automatycznie na ok. 6 minut w ciągu każdej godziny.

Uwaga: W aplikacji Home Connect można wprowadzić indywidualne ustawienia czasu i stopnia mocy wentylatora.

- ▶ Nacisnąć ④.
- ✓ Na wskaźniku LED miga dioda LED 6, na urządzeniu świeci się dioda LED wybranego stopnia mocy wentylatora.
- ✓ Po upływie czasu wentylacji gaśnie dioda wybranego stopnia mocy wentylatora. Dioda LED 6 nadal miga.

7.7 Wyłączanie wentylacji interwałowej

- ▶ Nacisnąć ④.

7.8 Włączenie trybu automatycznego¹

Optymalny stopień mocy wentylatora ustawiany jest automatycznie za pomocą czujnika.

- ▶ Nacisnąć A.
- ✓ Na wskaźniku LED świeci się dioda LED 6 dla trybu automatycznego.

7.9 Wyłączanie trybu automatycznego¹

- ▶ Nacisnąć A.
- ✓ Urządzenie włączy uprzednio ustawiony stopień mocy wentylatora.
- ✓ Wentylacja zostanie automatycznie zakończona, jeśli czujnik nie zarejestruje zmiany jakości powietrza w pomieszczeniu.
- ✓ Tryb automatyczny działa maksymalnie 4 godziny.

7.10 Wentylacja interwałowa

W przypadku wentylacji interwałowej wentylacja włącza się i wyłącza na określony czas na wybranym poziomie.

Uwaga: Ta funkcja jest dostępna wyłącznie za pomocą urządzenia mobilnego z aplikacją Home Connect.

Gdy wentylacja interwałowa jest włączona, na wskaźniku LED miga dioda LED 6 sygnalizująca aktywną wentylację interwałową i świeci się dioda LED wybranego stopnia mocy wentylatora. Po upływie czasu wentylacji gaśnie dioda wybranego stopnia mocy wentylatora. Dioda LED 6 nadal miga.

7.11 Sterowanie czujnikiem¹

W trybie automatycznym czujnik w urządzeniu rozpoznaje intensywność zapachów gotowania i smażenia. W zależności od ustawienia czułości czujnika automatycznie włącza się optymalny stopień mocy wentylatora.

Jeżeli system sterowania czujnikiem reaguje zbyt słabo lub zbyt mocno, można zmienić ustawienie czułości.

- Ustawienie fabryczne: stopień mocy wentylatora 3
- Najniższe ustawienie: stopień mocy wentylatora 1
- Najwyższe ustawienie: stopień mocy wentylatora 5

7.12 Wprowadzanie ustawień sterowania czujnikiem¹

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać ① oraz A przez ok. 3 sekundy.
 2. W celu zmiany ustawienia nacisnąć + lub —. W celu anulowania ustawienia nacisnąć ①.
 3. W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać ① oraz A przez ok. 3 sekundy. Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
- ✓ Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

7.13 Wprowadzanie ustawień wskaźnika nasycenia

Wskaźnik nasycenia musi być ustawiany w zależności od używanego filtra.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

- Nacisnąć i przytrzymać ① oraz ② przez ok. 3 sekundy.
 - W celu ustawienia trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtr bez możliwości regeneracji) naciskać + / —, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 2.
 - W celu ustawienia trybu pracy w obiegu zamkniętym (filtr z możliwością regeneracji) naciskać + / —, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 3.
 - W celu przestawienia sterownika elektronicznego z powrotem na tryb bez filtra do obiegu zamkniętego naciskać + / —, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 1.
- W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać ① oraz ② przez ok. 3 sekundy. Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie. W celu anulowania ustawienia nacisnąć ①.
 - Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.14 Resetowanie wskaźnika nasycenia

Po wyczyszczeniu filtrów przeciwłuszczowych lub wymianie filtrów zapachów wskaźnik nasycenia może zostać zresetowany.

Wymagania

- Po wyłączeniu urządzenia, na wyświetlaczu LED miga dioda LED 1 dla wskaźnika nasycenia filtrów tłuszczowych i/lub dioda LED 2 dla wskaźnika nasycenia filtrów zapachów.
- Rozlega się powtórny sygnał.

- Nacisnąć ②.
- Wskaźnik nasycenia zostaje zresetowany.

7.15 Włączanie dźwięku przycisków

Dźwięki przycisków mogą zostać włączone.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

- Nacisnąć i przytrzymać ① oraz — przez ok. 3 sekundy.
 - Na wskaźniku LED świeci się dioda LED aktualnie wybranego ustawienia.
- Naciskać + lub —, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 1. W celu anulowania ustawienia nacisnąć ①.
- W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać ① oraz — przez ok. 3 sekundy. Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
 - Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

7.16 Wyłączanie dźwięku przycisków

Dźwięki przycisków można wyłączyć.

Uwaga: Dźwięki sygnałów urządzenia są zawsze włączone i nie można ich wyłączyć.

Wymaganie: Urządzenie jest wyłączone.

- Nacisnąć i przytrzymać ① oraz — przez ok. 3 sekundy.
 - Na wskaźniku LED świeci się dioda LED aktualnie wybranego ustawienia.
- Naciskać + lub —, aż na wskaźniku LED zaświeci się dioda LED 2. W celu anulowania ustawienia nacisnąć ①.
- W celu zapisania ustawienia nacisnąć i przytrzymać ① oraz — przez ok. 3 sekundy. Lub poczekać ok. 10 sekund, aż ustawienie zostanie zapisane automatycznie.
 - Po zapisaniu wybranego ustawienia rozlega się dźwięk sygnału.

8 Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej

To urządzenie można połączyć z odpowiednią płytą grzewczą i dzięki temu sterować funkcjami urządzenia za pośrednictwem płyty grzewczej.

Istnieją następujące możliwości nawiązania połączenia między urządzeniami:

- Połączyć urządzenie za pomocą aplikacji Home Connect. Jeżeli oba urządzenia obsługują funkcję Home Connect, możliwe jest nawiązanie połączenia za pośrednictwem aplikacji Home Connect. Postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi przez aplikację.
- Bezpośrednie łączenie urządzeń.
- Łączenie urządzeń za pośrednictwem sieci domowej WLAN.


Uwaga: Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem płyty grzewczej.

Wskazówka: Elementy obsługi urządzenia mają zawsze priorytetowy charakter. W tym czasie sterowanie okapem za pomocą płyty grzewczej jest niemożliwe.

8.1 Bezpośrednie połączenie

Wymagania

- Urządzenie jest wyłączone.
 - Zresetować wszystkie istniejące połączenia z siecią domową lub innymi urządzeniami. Jeżeli urządzenie jest połączone bezpośrednio z płytą grzewczą, nawiązanie połączenia z siecią domową jest niemożliwe i nie można korzystać z Home Connect.
- Uwaga:** Przestrzegać wskazówek zamieszczonych w rozdziale "Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej" w instrukcji obsługi płyty grzewczej. Włączyć płytę grzewczą i wybrać tryb wyszukiwania.

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wskaźniku LED zacznie migać dioda LED Home Connect.
- ✓ Urządzenie jest połączone z płytą grzewczą, gdy dioda LED Home Connect przestaje migać i świeci w sposób ciągły.

9 Home Connect

To urządzenie może się łączyć z siecią. Połączyć urządzenie z urządzeniem mobilnym, aby umożliwić sobie obsługiwanie jego funkcji przy użyciu aplikacji Home Connect, dostosowywanie jego ustawień podstawowych i monitorowanie jego aktualnego stanu.

Usługi Home Connect nie są dostępne we wszystkich krajach. Dostępność funkcji Home Connect jest uzależniona od dostępności usług Home Connect w kraju użytkownika. Informacje na ten temat można znaleźć na: www.home-connect.com.

Warunkiem korzystania z funkcji Home Connect jest skonfigurowanie połączenia z siecią domową (Wi-Fi¹) i aplikacją Home Connect.

- "Automatyczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)" → *Strona 32*
- "Ręczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)" → *Strona 32*

Aplikacja Home Connect prowadzi użytkownika przez cały proces rejestracji. W celu dokonania ustawień należy postępować zgodnie ze wskazówkami generowanymi przez aplikację Home Connect.

Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do sieci domowej, działa jak urządzenie bez połączenia z siecią i można nim sterować za pomocą pilota.

Wskazówki

- Zastosować się do dołączonych dokumentów dotyczących funkcji Home Connect.
- Należy się też stosować do wskazówek wyświetlanych w aplikacji Home Connect.

Uwagi


- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem aplikacji Home Connect.
→ *"Bezpieczeństwo", Strona 24*
- Obsługa urządzenia przy użyciu znajdujących się na nim elementów ma zawsze pierwszeństwo. W tym czasie obsługa urządzenia za pośrednictwem aplikacji Home Connect nie jest możliwa.
- W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci urządzenie zużywa maks. 2 W energii.
- Jeżeli w celu ustanowienia połączenia z siecią domową wymagany jest adres MAC urządzenia, to znajduje się on obok "tabliczki znamionowej"
→ *Strona 38* wewnątrz urządzenia. W tym celu "zdemontować filtr" → *Strona 34*.

8.2 Połączenie przez sieć domową

1. Postępować zgodnie z poleceniami w
→ *"Automatyczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)", Strona 32* oraz
→ *"Ręczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)", Strona 32*.
2. Po połączeniu urządzenia z siecią domową nawiązać połączenie z płytą grzewczą za pomocą aplikacji Home Connect.
3. W tym celu postępować zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na mobilnym urządzeniu końcowym.




9.1 Automatyczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)

Jeżeli router obsługuje funkcję WPS, urządzenie może się automatycznie połączyć z siecią domową WLAN (Wi-Fi).


Uwaga: Podczas procesu łączenia nie można włączać urządzenia. W celu przerwania procesu nacisnąć .

Wymagania


- W routerze aktywowana jest funkcja Wi-Fi.
- W miejscu ustawienia urządzenie znajduje się w zasięgu domowej sieci WLAN (Wi-Fi).
- Aplikacja Home Connect jest zainstalowana w urządzeniu mobilnym.
- Urządzenie i oświetlenie są wyłączone.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wskaźniku LED zacznie migać dioda LED 7.
2. Nacisnąć .
- ✓ Na wskaźniku LED migają diody LED 1 i LED 7.
3. W ciągu następnych 2 minut nacisnąć przycisk WPS na routerze.
- ✓ Po nawiązaniu połączenia urządzenie łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Na wskaźniku LED migają diody LED 3 i LED 7.
4. Jeżeli połączenie nie zostało nawiązane, urządzenie automatycznie przełącza się na ręczne łączenie z siecią domową, na wskaźniku LED migają diody LED 2 i LED 7. Ręcznie zalogować urządzenie w sieci domowej lub nacisnąć , aby ponownie uruchomić proces automatycznego logowania.
5. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi automatycznego logowania do sieci.
- ✓ Proces logowania jest zakończony, gdy na wskaźniku LED przestaje migać dioda LED 7 i świeci w sposób ciągły.

9.2 Ręczne łączenie urządzenia z siecią domową WLAN (Wi-Fi)

Uwaga: Podczas procesu łączenia nie można włączać urządzenia. W celu przerwania procesu nacisnąć .

Wymaganie: Urządzenie i oświetlenie są wyłączone.


1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wskaźniku LED zacznie migać dioda LED 7.

¹ Wi-Fi jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Wi-Fi Alliance.

2. Dwukrotnie nacisnąć **+**, aby uruchomić proces automatycznego logowania w sieci domowej.
 - ✓ Na wskaźniku LED migają diody LED 2 i LED 7.
3. Postępować zgodnie ze wskazówkami w aplikacji.
 - ✓ Po nawiązaniu połączenia urządzenie łączy się automatycznie z aplikacją Home Connect. Na wskaźniku LED świecą się diody LED 3 i LED 7.
4. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi ręcznego logowania do sieci.
 - ✓ Proces logowania jest zakończony, gdy na wskaźniku LED przestaje migać dioda LED 7 i świeci w sposób ciągły.

9.3 Łączenie urządzenia z aplikacją Home Connect

Wymagania

- Aplikacja Home Connect jest zainstalowana w urządzeniu mobilnym.
 - Aplikacja Home Connect jest otwarta.
1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wyświetlaczu LED zaczną migać diody LED 3 i LED 7.
 2. Na mobilnym urządzeniu końcowym postępować zgodnie z poleceniami aplikacji Home Connect.
 - ✓ Proces logowania jest zakończony, gdy na wskaźniku LED przestaje migać dioda LED 7 i świeci w sposób ciągły.

9.4 Aktualizacja oprogramowania

Funkcja aktualizacji oprogramowania aktualizuje oprogramowanie urządzenia, np. dokonuje jego optymalizacji, usuwa błędy oraz luki zabezpieczeń.

Warunkiem jest zarejestrowanie się jako użytkownik Home Connect, zainstalowanie aplikacji w mobilnym urządzeniu końcowym oraz nawiązanie połączenia z serwerem Home Connect.

Aplikacja Home Connect informuje o dostępności aktualizacji oprogramowania i można przeprowadzić aktualizację za pośrednictwem aplikacji. Po pobraniu aktualizacji użytkownik może rozpocząć ich instalację za pośrednictwem aplikacji Home Connect, jeżeli jest zalogowany w swojej sieci lokalnej. Po pomyślnej instalacji aplikacja Home Connect informuje o zakończeniu procesu.

Uwagi

- W czasie pobierania aktualizacji można w dalszym ciągu używać urządzenia. W zależności od ustawień dokonanych przez użytkownika w aplikacji aktualizacje oprogramowania mogą też być pobierane automatycznie.
- Zalecamy jak najszybsze przeprowadzanie aktualizacji ważnych ze względów bezpieczeństwa.

9.5 Resetowanie połączenia

Zapisane połączenia z siecią domową i Home Connect można zresetować.

- ▶ Naciskać **A** i **+** tak długo, aż na wskaźniku LED zgaśnie dioda LED 7.
- ✓ Rozlega się sygnał akustyczny.



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL
ES	FR	HR	IT	CY	LV	LT	LU
HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI

9.6 Zdalna diagnostyka

Serwis może uzyskać dostęp do urządzenia za pośrednictwem funkcji diagnostyki zdalnej, jeżeli użytkownik zwróci się do serwisu z odpowiednim wnioskiem, urządzenie jest połączone z Home Connect serwerem, a funkcja zdalnej diagnostyki jest dostępna w kraju użytkownika urządzenia.

Wskazówka: Szczegółowe informacje oraz wskazówki na temat dostępności zdalnej diagnostyki w danym kraju można znaleźć w zakładce Serwis/Wsparcie techniczne na lokalnej stronie internetowej: www.home-connect.com

9.7 Ochrona danych

Należy się zapoznać z informacjami dotyczącymi ochrony danych.

Podczas pierwszego łączenia urządzenia z posiadającą dostęp do Internetu siecią domową urządzenie przesyła do serwera Home Connect następujące kategorie danych (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC zintegrowanego modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi (w celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).
- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja osprzętu urządzenia AGD.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja wstępnie konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z funkcji Home Connect.

Uwaga: Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne tylko w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych osobowych można wyświetlać w aplikacji Home Connect.

9.8 Deklaracja zgodności

Firma Gaggenau Hausgeräte GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie obsługujące funkcję Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem www.gaggenau.com na stronie poświęconej urządzeniu w zakładce zawierającej dokumenty dodatkowe.



Pasma 2,4 GHz: 100 mW maks.

Pasma 5 GHz: 100 mW maks.

10 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

10.1 Środki czyszczące

Odpowiednie środki czyszczące są dostępne w serwisie lub w sklepie internetowym.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

UWAGA!

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ▶ Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- ▶ Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.
- ▶ Nie używać poduszczek ciernych ani szorstkich gąbek.
- ▶ Nie używać specjalnych środków czyszczących do czyszczenia na ciepło.
- ▶ Płynów do mycia szyb, skrobaczek do szkła lub środków do pielęgnacji stali nierdzewnej używać wyłącznie, jeżeli są one zalecane w instrukcji czyszczenia w odniesieniu do odpowiedniej części.
- ▶ Zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

10.2 Czyszczenie urządzenia

Urządzenie należy czyścić zgodnie z zaleceniami, aby zapobiec uszkodzeniu różnych części i powierzchni w wyniku nieprawidłowego czyszczenia lub stosowania nieodpowiednich środków czyszczących.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Obecność żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących w połączeniu z elementami aluminiowymi w komorze zmywania może spowodować wybuch.

- ▶ Nie stosować żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących. W szczególności nie należy stosować środków czyszczących używanych w sektorze usług lub w przemyśle w połączeniu z częściami aluminiowymi, takimi jak filtry przeciw tłuszczowe okapów kuchennych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Ostrożnie czyścić wnętrze urządzenia.

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.

→ "Środki czyszczące", Strona 34

2. W zależności od powierzchni czyścić w następujący sposób:

- Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem zgodnie z kierunkiem szlifowania.
- Powierzchnie lakierowane czyścić ściereczką z gąbki oraz gorącą wodą z detergentem.
- Aluminium czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
- Tworzywo sztuczne czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
- Szkło czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.

3. Wyrzec do sucha miękką ściereczką.

4. W przypadku powierzchni ze stali nierdzewnej rozprowadzić miękką ściereczką cienką warstwę środka do pielęgnacji stali nierdzewnej. Środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie internetowym.

10.3 Czyszczenie elementów obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać mokrych ściereczek z gąbki.

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.

→ "Środki czyszczące", Strona 34

2. Czyścić wilgotną ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem.
3. Wyrzec do sucha miękką ściereczką.

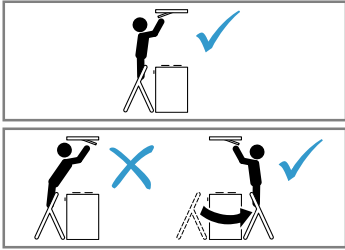
10.4 Demontaż filtra przeciw tłuszczowego

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Pokrywa filtra może drgać.

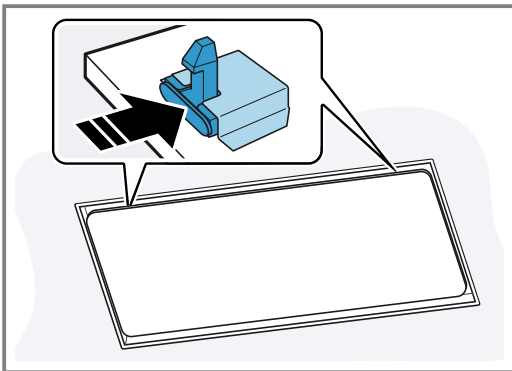
- ▶ Powoli otworzyć pokrywę filtra.
- ▶ Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzymać do momentu, gdy przestanie drgać.
- ▶ Powoli zamknąć pokrywę filtra.

Niebezpieczeństwo upadku podczas prac przy urządzeniu



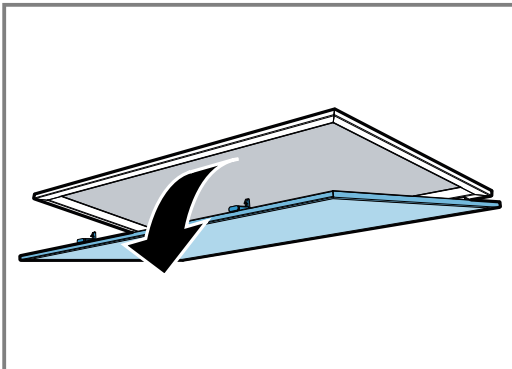
- ▶ Używać stabilnych drabin stojących.
- ▶ Nie pochylać się nad płytą grzewczą.
- ▶ Nie wchodzić na płytę grzewczą ani na blat roboczy.

1. Otworzyć zamek pokrywy filtra.



Aby zapobiec gwałtownemu opadnięciu pokrywy filtra, należy przytrzymać ją oburącz.

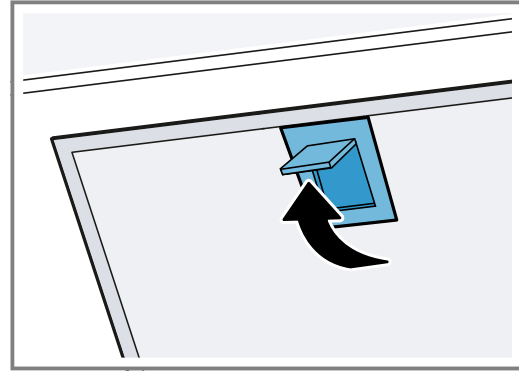
2. Otworzyć pokrywę filtra, odchylając ją w dół.



3. UWAGA!

Spadające filtry przeciwtłuszczowe mogą uszkodzić płytę grzewczą.

- ▶ Filtr przeciwtłuszczowy chwycić ręką od spodu. Otworzyć blokady filtrów przeciwtłuszczowych.



4. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe z mocowań.

Aby zapobiec skapywaniu tłuszczu, filtry przeciwtłuszczowe należy trzymać w pozycji poziomej.

10.5 Czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych w zmywarce do naczyń

Filtry przeciwtłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciwtłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciwtłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciwtłuszczowe.

UWAGA!

Filtry przeciwtłuszczowe mogą ulec uszkodzeniu w wyniku zaciśnięcia.

- ▶ Nie zaciskać filtrów przeciwtłuszczowych.

Uwaga: Przy czyszczeniu filtra przeciwtłuszczowego w zmywarce mogą powstawać niewielkie przebarwienia. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtrów przeciwtłuszczowych.

Wymaganie: Filtry przeciwtłuszczowe są zdemontowane.

→ "Demontaż filtra przeciwtłuszczowego", Strona 34

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Filtry przeciwtłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Mocno zabrudzonych filtrów przeciwtłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Włączyć zmywarę.
Nie ustawiać temperatury powyżej 70°C.
4. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

10.6 Ręczne czyszczenie filtrów przeciw tłuszczowych

Filtry przeciw tłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciw tłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciw tłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciw tłuszczowe.

Wymaganie: Filtry przeciw tłuszczowe są zdemontowane.

→ "Demontaż filtra przeciw tłuszczowego", Strona 34

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 34
2. Namoczyć filtry przeciw tłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Wyczyścić filtry przeciw tłuszczowe szczoteczką.
4. Dokładnie wypłukać filtry przeciw tłuszczowe.
5. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

10.7 Montaż filtrów przeciw tłuszczowych

UWAGA!

Spadające filtry przeciw tłuszczowe mogą uszkodzić płytę grzewczą.

- ▶ Filtr przeciw tłuszczowy chwycić ręką od spodu.

1. Włożyć filtry przeciw tłuszczowe.
2. Złożyć filtry przeciw tłuszczowe do góry i zatrzasnąć blokady.
3. Upewnić się, że blokady zostały prawidłowo zatrzaśnięte.
4. Zamknąć pokrywę filtra.
5. Upewnić się, że blokady pokrywki filtra zostały prawidłowo zatrzaśnięte.

10.8 Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Dzieci mogą połknąć baterie.

- ▶ Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Podczas wymiany baterii nie pozostawiać dzieci bez nadzoru.

Baterie mogą wybuchnąć.

- ▶ Nie ładować baterii.
- ▶ Nie powodować zwarcia baterii.
- ▶ Nie wrzucać baterii do ognia.

UWAGA!

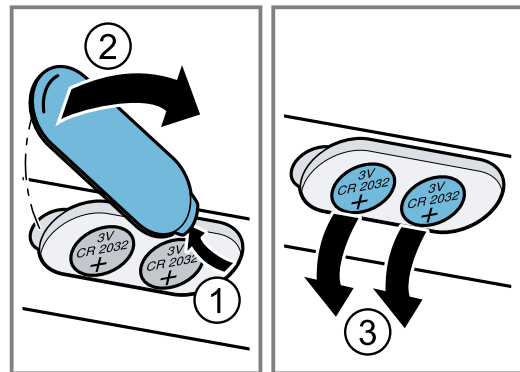
Nieprawidłowe postępowanie z bateriami.

- ▶ Nie zwierać zacisków przyłączeniowych.
- ▶ Stosować tylko baterie podanego typu.
- ▶ Nie używać jednocześnie różnych typów baterii.
- ▶ Nie używać jednocześnie nowych i zużytych baterii.
- ▶ Nie używać baterii przeznaczonych wielokrotnego ładowania.

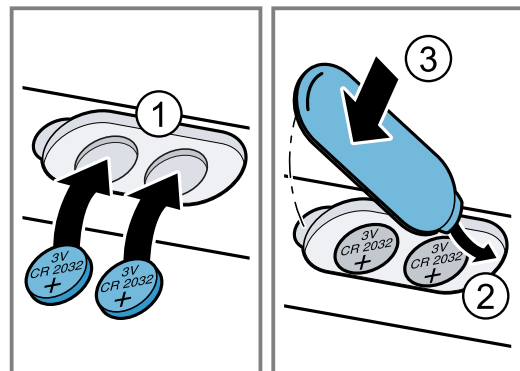
Wyciekający z baterii elektrolit powoduje uszkodzenie pilota.

- ▶ Jeżeli pilot nie jest używany, należy z niego wyjąć baterie.
- ▶ Zużyte lub uszkodzone baterie należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.

1. Zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć wyczerpane baterie.



3. Włożyć nowe baterie (typ 3 V CR 2032).



4. Zamknąć pokrywę.
5. Wyczerpane baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11 Usuwanie usterek

Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać się z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia może przeprowadzać tylko wyszkolony i wykwalifikowany personel.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy wezwać serwis.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

11.1 Zakłócenia działania

Usterka	Przyczyna & Rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest włożona. ▶ Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
	Uszkodzony bezpiecznik. ▶ Sprawdzić bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
	Przerwa w dostawie prądu. ▶ Sprawdzić, czy działają inne urządzenia i oświetlenie pomieszczenia.
Nie działa zdalne sterowanie.	Baterie są wyczerpane. ▶ → "Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania", Strona 36
Po wyłączeniu urządzenia na wskaźniku LED migają trzykrotnie diody LED od 1 do 5.	Baterie są prawie wyczerpane. ▶ → "Wymiana baterii modułu zdalnego sterowania", Strona 36
Na wskaźniku LED miga dioda LED 1.	Filtry przeciwłuszczowe są nasycone. ▶ → "Czyszczenie filtrów przeciwłuszczowych w zmywarce do naczyń", Strona 35 ▶ → "Ręczne czyszczenie filtrów przeciwłuszczowych", Strona 36
Na wskaźniku LED miga dioda LED 2.	Filtry zapachów są nasycone. ▶ Wymienić filtr zapachów.

12 Serwis

Jeśli użytkownik ma pytania dotyczące sposobu korzystania z urządzenia, nie potrafi samodzielnie usunąć zakłócenia albo urządzenie wymaga naprawy, powinien się zwrócić do naszego serwisu.

Wiele problemów można rozwiązać na podstawie dostępnych na naszej stronie internetowej informacji dotyczących usuwania usterek. Jeżeli jest to niemożliwe, należy się zwrócić do naszego serwisu.

Zawsze znajdziemy odpowiednie rozwiązanie, co pozwoli również uniknąć zbędnych wizyt techników.

Zapewnimy naprawę urządzenia z użyciem oryginalnych części zamiennych przez wyszkolonych techników serwisowych zarówno w okresie gwarancyjnym, jak i po jego upływie.

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Uwaga: W ramach warunków gwarancji producentkiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej. Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia. Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

12.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Tabliczka znamionowa znajduje się zależnie od modelu:

- we wnętrzu urządzenia (wymontować filtr tłuszczu).
- na górnej stronie urządzenia.

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

13 Akcesoria

Używać oryginalnych akcesoriów. Są one dokładnie dostosowane do urządzenia. W tym miejscu można znaleźć przegląd akcesoriów posiadanego urządzenia i ich przeznaczenia.

Akcesoria	Numer katalogowy
Filtry do modułu obiegu zamkniętego - z możliwością regeneracji	AA 010 112

14 Utylizacja

W tym miejscu można tu również znaleźć informacje o sposobie prawidłowej utylizacji zużytych urządzeń.

14.1 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Przekazać urządzenie do utylizacji zgodnej z wymogami ochrony środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

14.2 Utylizacja akumulatorów/baterii

Akumulatory/baterie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do pojemnika z odpadami komunalnymi.

- ▶ Zużyte akumulatory/baterie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Dotyczy tylko krajów UE:



Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE zużyte akumulatory/baterie muszą być zbierane osobno i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

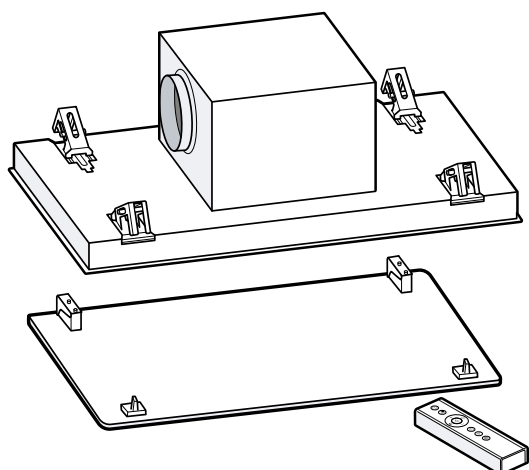
15 Instrukcja montażu

Należy przestrzegać tych informacji podczas montażu urządzenia.



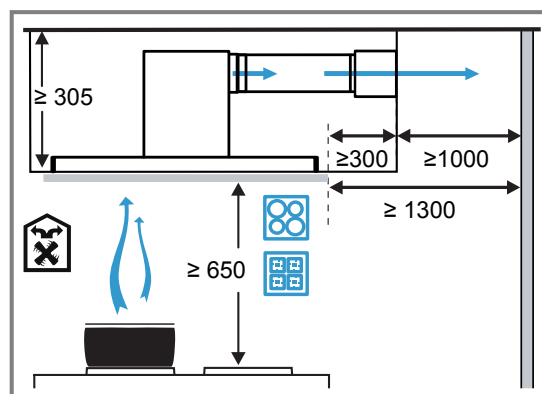
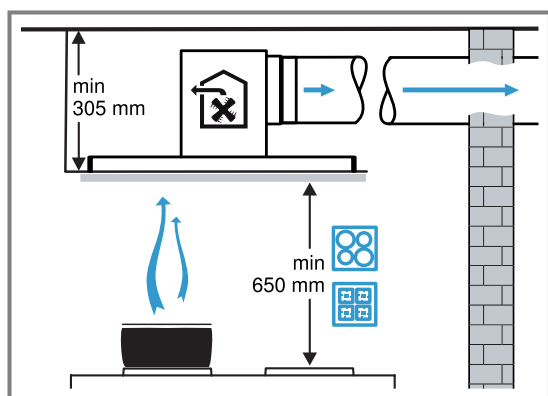
15.1 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.



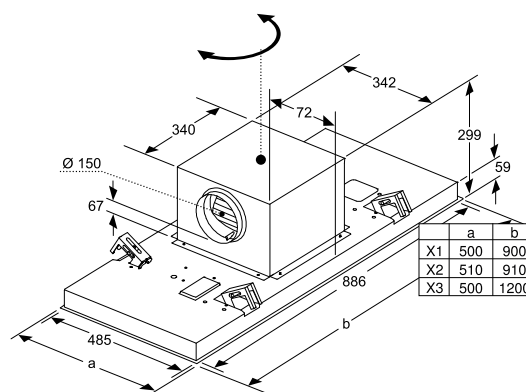
15.2 Odstępy bezpieczeństwa

Przestrzegać odstępów bezpieczeństwa dla urządzenia.



15.3 Wymiary urządzenia

Tutaj podane są wymiary urządzenia.



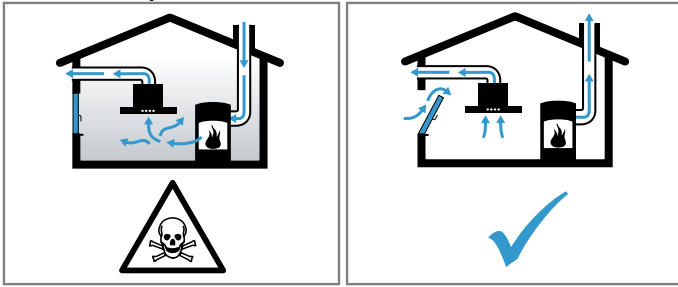
⚠ 15.4 Bezpieczny montaż

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko zatrucia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenie spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz. Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach. Bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wen-

tylacyjnego uwalniane będą do pomieszczeń mieszkalnych.



- ▶ Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.
- ▶ Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczona podciśnienie 4 Pa (0,04 mbara). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe, np. drzwi, okna, wywietrzniki ściennie lub za pomocą innych środków technicznych. Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.
- ▶ Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie rozwiązanie w zakresie wentylacji.
- ▶ Jeżeli urządzenie użytkowane jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, może być stosowane bez ograniczeń.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowym może się zapalić.

- ▶ Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu.
- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowanego urządzeń kuchennych. Jeżeli w zaleceniach dotyczących instalacji urządzeń kuchennych podany jest inny odstęp,

należy zawsze uwzględnić większy odstęp. W przypadku używania zespolonej płyty gazowo-elektrycznej obowiązuje największy podany odstęp.

Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowym może się zapalić.

- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych. Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść.
- ▶ Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

Urządzenie jest ciężkie.

- ▶ Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.
- ▶ Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

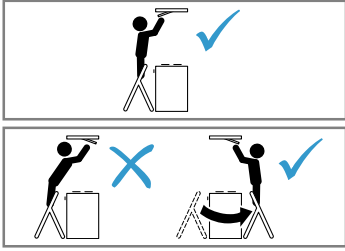
Urządzenie jest ciężkie.

- ▶ Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych lub w innych lekkich materiałach budowlanych.
- ▶ W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do warunkowań techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

Niebezpieczeństwo upadku podczas prac przy urządzeniu



- ▶ Używać stabilnych drabin stojących.
- ▶ Nie pochylać się nad płytą grzewczą.
- ▶ Nie wchodzić na płytę grzewczą ani na blat roboczy.

Pokrywa filtra może drgać.

- ▶ Powoli otworzyć pokrywę filtra.
- ▶ Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzymać do momentu, gdy przestanie drgać.
- ▶ Powoli zamknąć pokrywę filtra.

Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ "Wezwać serwis." → *Strona 37*
- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

Nieprawidłowo przeprowadzony montaż stanowi poważne zagrożenie.

- ▶ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.
- ▶ Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.
- ▶ Nigdy nie zasilać urządzenia poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, np. wyłącznik czasowy lub pilot zdalnego sterowania.
- ▶ Gdy urządzenie jest zabudowane, wtyczka sieciowa przewodu sieciowego musi być łatwo dostępna. Jeśli łatwy dostęp nie jest możliwy, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować odłącznik zgodny z warunkami klasy przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi, odłączający wszystkie bieguny urządzenia od sieci elektrycznej.
- ▶ Przy ustawianiu urządzenia należy uważać, by nie doszło do zaciśnięcia lub uszkodzenia przewodu sieciowego.

15.5 Uwagi dotyczące sytuacji montażowej

- Zamontować urządzenie na zwykłym suficie lub na podwieszonym suficie o dostatecznej nośności.
- Podczas montażu dodatkowych elementów wyposażenia specjalnego przestrzegać dołączonej instrukcji instalacji.
- Opary kuchenne są dla urządzenia trudniejsze do wykrycia w miarę oddalania się od pola grzewczego. Zachować minimalny odstęp 700 mm, ale maksymalnie 1500 mm.

15.6 Uwagi dotyczące kanału wylotowego

Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem przewodu rurowego.

- Używać krótkiej, prostej rury wylotowej o możliwie dużej średnicy.
- Długie, porowate rury wylotowe o licznych zagięciach lub małej średnicy uniemożliwiają osiągnięcie optymalnej mocy wyciągu, a praca wentylatora jest głośniejsza.
- Stosować rury wylotowe z materiału niepalnego.
- Aby zapobiec cofaniu się kondensatu, rurę wylotową należy zamontować pod lekkim kątem (spadek 1°).

Kanały płaskie

Stosować kanały płaskie, których przekrój wewnętrzny odpowiada średnicy rur okrągłych:

- Średnica 150 mm odpowiada ok. 177 cm².
- Średnica 120 mm odpowiada ok. 113 cm².
- W przypadku odmiennych średnic rur należy zastosować taśmy uszczelniające.
- Nie używać kanałów płaskich, które ostro zmieniają kierunek.

Rury okrągłe

Stosować rury okrągłe o średnicy wewnętrznej 150 mm (zalecane) lub co najmniej 120 mm.

15.7 Wskazówki dotyczące przyłącza elektrycznego

Aby móc bezpiecznie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Odlączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazda z uziemieniem.

- ▶ Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
- ▶ Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.
- ▶ Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może wykonać stałą instalację elektryczną. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.
- "Dane przyłączeniowe znajdują się na tabliczce znamionowej." → *Strona 38*
- Przewód przyłączeniowy ma długość ok. 1,30 m.
- To urządzenie spełnia wymogi zarządzeń WE w sprawie układów przeciwwzrostociennych.
- Urządzenie odpowiada klasie ochrony 1. Dlatego może być użytkowane wyłącznie, jeśli jest podłączone do przewodu uziemiającego.
- Podczas montażu nie podłączać urządzenia do zasilania.
- Urządzenie bez wtyczki może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Obowiązują go zalecenia lokalnego dostawcy energii elektrycznej.

15.8 Wskazówki ogólne

Podczas instalacji zwrócić uwagę na zamieszczone wskazówki ogólne.

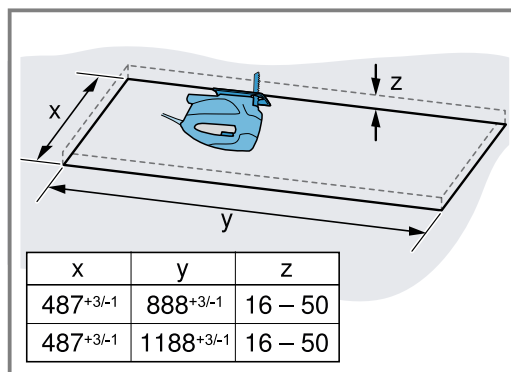
- Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów lokalnego zakładu energetycznego.

- Podczas odprowadzania powietrza odlotowego należy przestrzegać obowiązujących przepisów i regulacji prawnych, np. krajowych przepisów budowlanych.
- Szerokość okapu kuchennego musi odpowiadać co najmniej szerokości płyty do gotowania.
- W celu optymalnego wychwytywania oparów kuchennych należy zamontować urządzenie centralnie nad płytą grzewczą.
- Aby bez przeszkód dotrzeć do urządzenia podczas wykonywania prac serwisowych, należy wybrać łatwo dostępne miejsce montażu.
- Powierzchnie urządzenia są wrażliwe. Podczas montażu unikać uszkodzenia urządzenia.

15.9 Montaż

Przygotowanie sufitu

1. Upewnić się, że stabilność konstrukcji jest zagrożona również po wykonaniu niezbędnych wycięć.
2. Przykryć płytę grzewczą, aby uniknąć uszkodzeń.
3. Wykonać wycięcie w suficie.



4. Usunąć wióry.

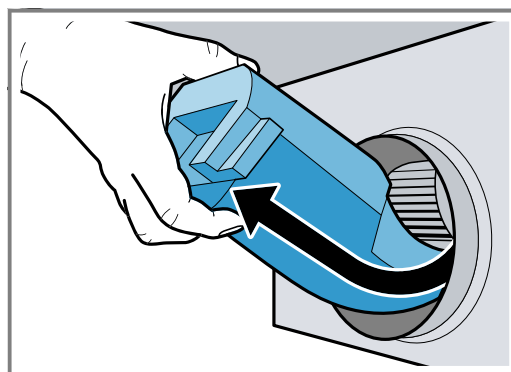
Przygotowanie urządzenia do pracy

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

1. Lekko podnieść zabezpieczenie transportowe i ostrożnie wyciągnąć pod kątem do góry.



2. Usunąć wszelkie pozostałości styropianu z wnętrza urządzenia.
3. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe. Nie zginać filtra przeciwtłuszczowego, aby uniknąć uszkodzeń.

Montaż urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

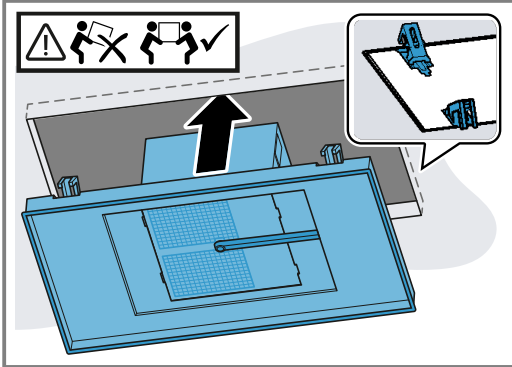
► Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Urządzenie jest ciężkie.

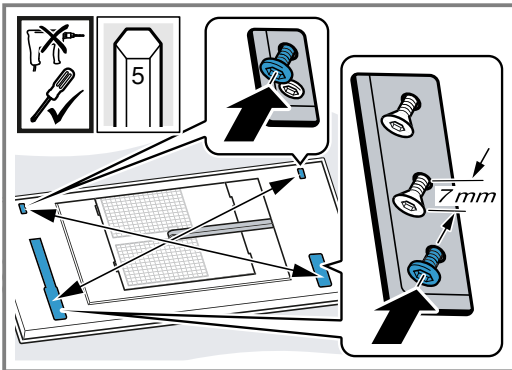
► Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.

► Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

1. Urządzenie włożyć w wycięcie, zwracając uwagę na słyszalne zablokowanie elementów mocujących.



2. Ostrożnie wkręcić po śruby znajdujące się po przekątnej.



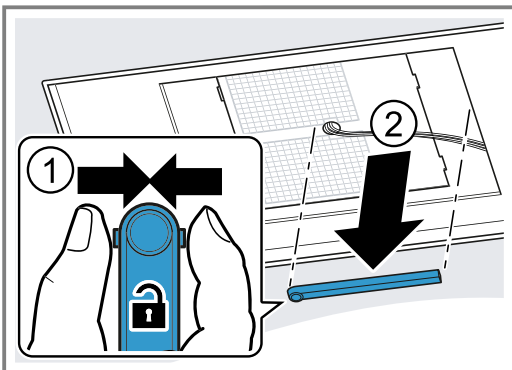
Dokręcać śruby stopniowo, aby zapobiec przechyleniu się urządzenia w wycięciu.

3. **Uwaga:** Nie dokręcać zbyt mocno śrub, aby nie uszkodzić urządzenia.

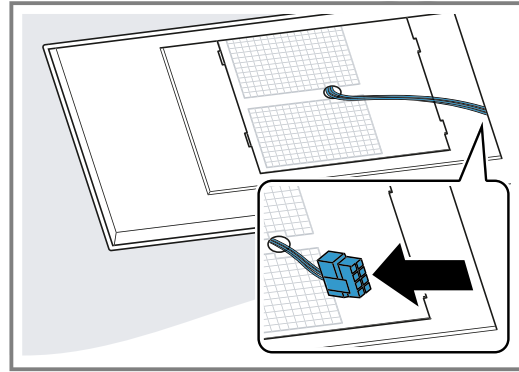
Ostrożnie dokręcać kolejne śruby, aż urządzenie znajdzie się w jednej płaszczyźnie z sufitem.

Podłączanie urządzenia

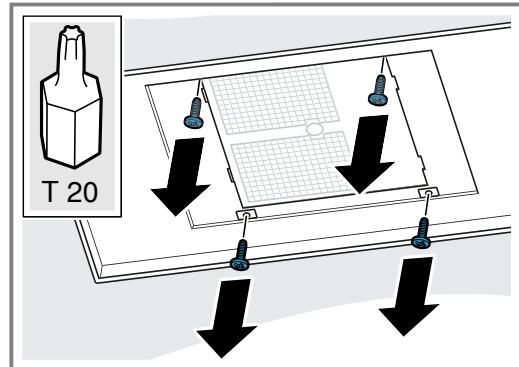
1. Nacisnąć z boku i zdjąć kanał kablowy.



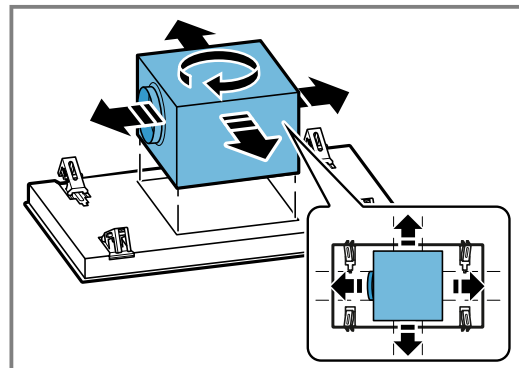
2. Odłączyć kabel w wyznaczonym miejscu.



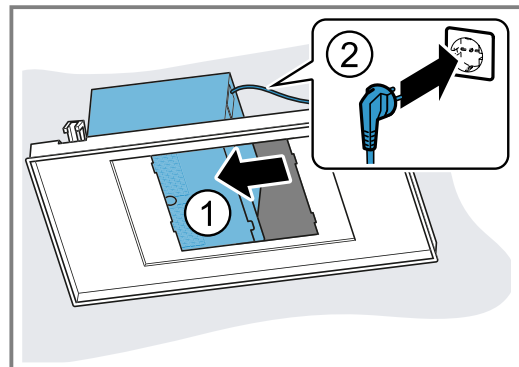
3. Odkręcić przeciwległe śruby, aby poluzować skrzynkę wentylatora.



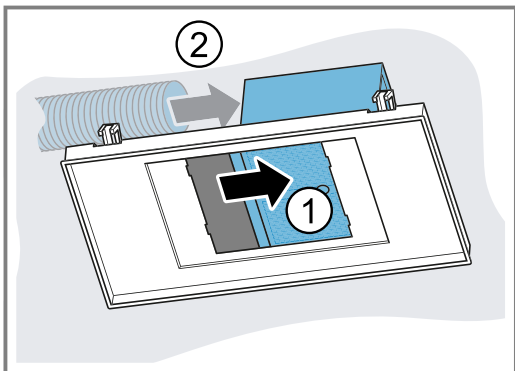
4. Skrzynkę wentylatora ustawić we właściwej pozycji w zależności od sytuacji montażowej.



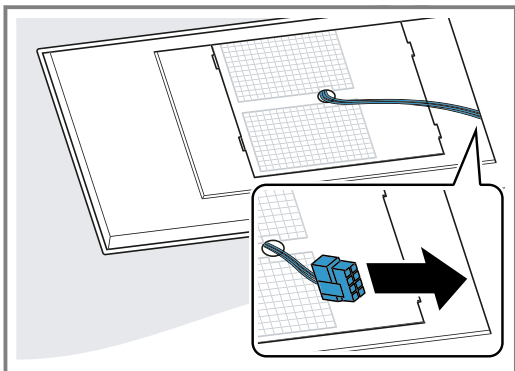
5. Przesunąć skrzynkę wentylatora na bok i podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.



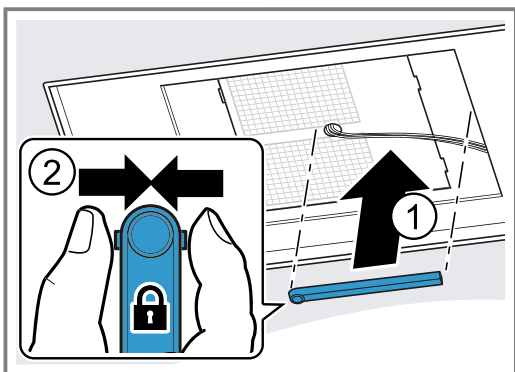
6. Przesunąć skrzynkę wentylatora na drugą stronę i wykonać połączenia rurowe.



7. Umieścić skrzynkę wentylatora na środku i przykręcić ją.
8. Podłączyć kabel.



9. Nacisnąć kanał kablowy i zatrzasnąć.



Montaż pokrywy filtra

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

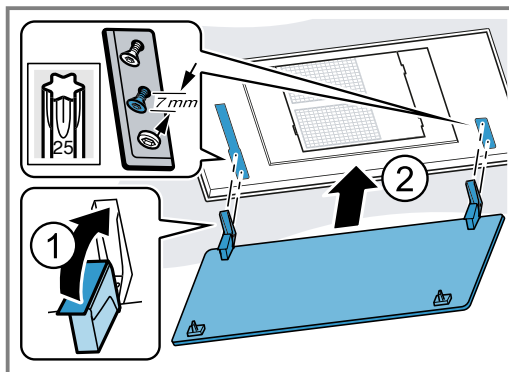
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

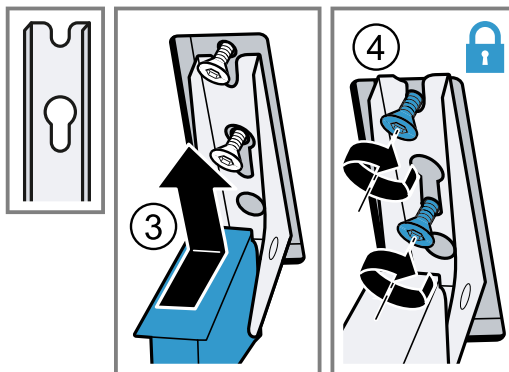
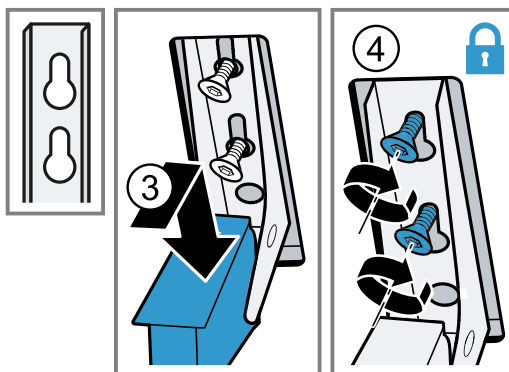
Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

- Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

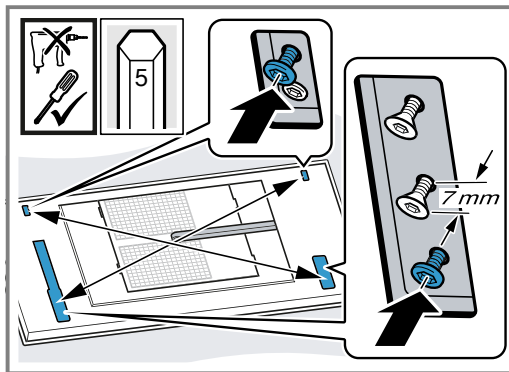
1. Otworzyć zawiasy pokrywy filtra.



2. Zamocować pokrywę filtra na przeznaczonych do tego celu śrubach i w zależności od otworu na klucz przesunąć ją do tyłu/do przodu w zwężeniu.



3. Dociągnąć śruby mocujące zawiasów.
4. Sprawdzić, czy rama urządzenia znajduje się w jednej płaszczyźnie z powierzchnią montażu.



W razie potrzeby dokręcić śruby.

5. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe.
Nie zginać filtra przeciwtłuszczowego, aby uniknąć uszkodzeń.
6. Pokrywę filtra odchylić do góry i zatrzasnąć.

Demontaż urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Urządzenie jest ciężkie.

- ▶ Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.
- ▶ Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

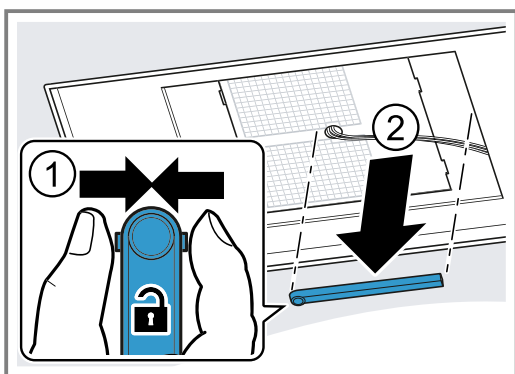
Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

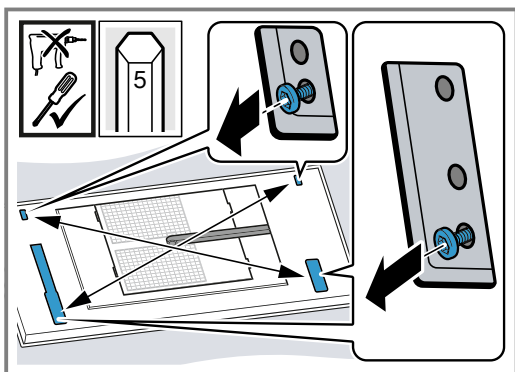
Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
2. Opuścić pokrywę filtra.
Całkowicie otworzyć pokrywę filtra, nie ciągnąc.
3. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe.
Nie zginać filtra przeciwtłuszczowego, aby uniknąć uszkodzeń.
4. Nacisnąć z boku i zdjąć kanał kablowy.



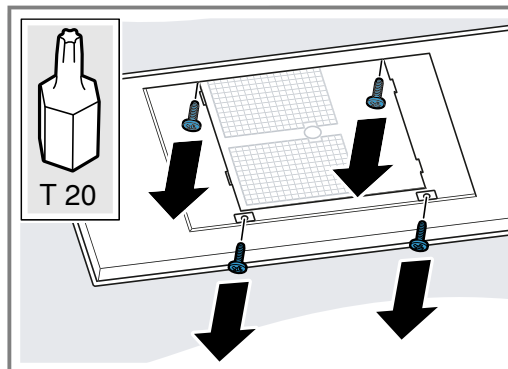
5. Odłączyć kabel w wyznaczonym miejscu.
6. Wykręcić śruby zawiasów na ok. 7 mm.



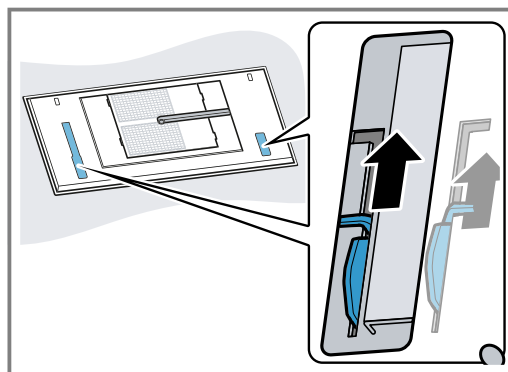
Nie odkręcać śrub całkowicie.

7. Wycześcić i zdjąć pokrywę filtra.

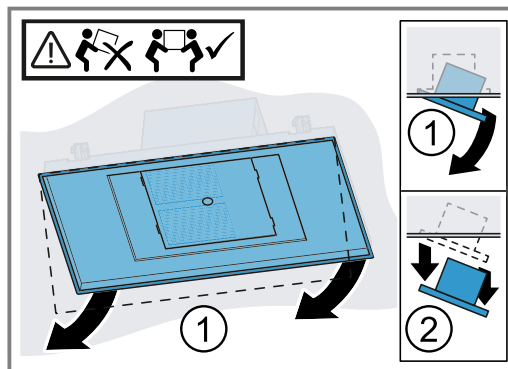
8. Odkręcić przeciwległe śruby, aby poluzować skrzynkę wentylatora.



9. Przesunąć skrzynkę wentylatora na bok i rozłączyć połączenia rurowe.
10. Przesunąć skrzynkę wentylatora na drugą stronę i wyciągnąć wtyczkę.
11. Przykręcić skrzynkę wentylatora.
12. Poluzować elementy mocujące. Przesunąć zasuwę demontującą do wewnątrz.



13. Powoli wyjąć urządzenie z wycięcia.





A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending to the bottom.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY
www.gaggenau.com



GAGGENAU



9001487435 ru, pl (000813)